#57 • R$ 6,00 Portugal / Continente - 1,75 € www.turmadamonica.com.br

Monica AND FRIENDS

SEE THE MEANING OF SOME WORDS IN ENGLISH / PORTUGUESE / SPANISH

VEJA AQUI O SIGNIFICADO DE ALGUMAS PALAVRAS EM INGLÊS / PORTUGUÊS / ESPANHOL

AQUÍ TIENES EL SIGNIFICADO DE ALGUNAS PALABRAS EN INGLÉS / PORTUGUÉS / ESPAÑOL

GLOSSARY/ GLOSSÁRIO/ GLOSARIO

RADICAL HOPSCOTCH

Challenge	Desafio	Reto
Competition	Competição	Competencia
Costume	Fantasia	Disfraz
Hopscotch	Amarelinha	Rayuela
Shiver	Arrepio	Escalofrío
Stone	Pedra	Piedra
To tie	Empatar	Empatar
Whirlwind	Turbilhão	Turbión

TURTLE, TORTOISE OR SEA TURTLE?

Egg	Ovo	Huevo
Hull	Casco	Caparazón
Nail	Unha	Uña
Sea turtle	Cágado	Jicotea
Tortoise	Jabuti	Morrocoy
Turtle	Tartaruga	Tortuga

THE OPEN TAP CASE

Booty	Popô	Pompis
Chlorination	Cloração	Cloración
Filtration	Filtração	Filtración
Garden	Jardim	Jardín
Gardening	Jardinagem	Jardinería
Sticky	Grudento	Pegajosa
Sustainable	Sustentável	Sostenible
Tap	Torneira	Grifo

Jimmy Five

WHEN *JIMMY FIVE* SPEAKS, HE SOMETIMES USES THE *"W"* INSTEAD OF THE *"R"*, WHICH DOESN'T HAPPEN WHEN HE THINKS OR WRITES. SO... WHEN JIMMY FIVE SAYS... HE MEANS...

RADICAL HOPSCOTCH

Adventuwe	Adventure
Adwenaline	Adrenaline
Awived	Arrived
Buttewflies	Butterflies
Cawefully	Carefully
Cweation	Creation
Evewything	Everything
Incweased	Increased
Intewnet	Internet
Pewmission	Permission
Pwopose	Propose
Stweet	Street
Thwow	Throw
Twiumph	Triumph
Undewstood	Understood
Wabbit	Rabbit
Wadical	Radical
Wawm	Warm
Wound	Round
Wowked	Worked

WEBFLIX

Documentawy	Documentary
Favowites	Favorites
Shawk	Shark
Supewhewoes	Superheroes
Wude	Rude

MAURICIO

Monica© AND FRIENDS

MAURICIO DE SOUSA EDITORA
PANINI COMICS
© MSP - BRASIL/2020

A FUN GROUP OF SIX AND SEVEN YEAR OLDS, EACH ONE WITH A DIFFERENT PERSONALITY. MONICA IS A LITTLE BUCK TOOTHED AS WELL AS VERY STRONG AND USES HER PLUSH RABBIT, SAMSON, TO DEFEND HERSELF WHEN THE BOYS PRANK HER. JIMMY FIVE'S SPEECH HAS HIS 'R'S SOUND LIKE 'W'S, HE HAS FIVE STRANDS OF HAIR ATOP HIS HEAD, AND IS ALWAYS COMING UP WITH "INFALLIBLE" PLANS AGAINST MONICA. SMUDGE IS VERY CREATIVE AND EVEN MORE SO SCARED OF WATER, WHICH INCLUDES TAKING A BATH. MAGGY IS A SWEET GIRL WITH A HUGE APPETITE, ESPECIALLY WHEN IT COMES TO WATERMELONS. ANYONE CAN RELATE TO AT LEAST A FEW OF THE VARIOUS PERSONALITIES OF MONICA AND FRIENDS AND EVERYONE LOVES THE COMICS THAT NOW BRING BRAND NEW STORIES IN PORTUGUESE (TURMA DA MÔNICA), ENGLISH (MONICA AND FRIENDS), AND SPANISH (MÓNICA Y SUS AMIGOS).

INFORME PUBLICITÁRIO

DO YOU WANT TO DISCOVER A NEW WORLD?

¿DESEA DESCUBRIR UN NUEVO MUNDO?

VOCÊ QUER DESCOBRIR UM NOVO MUNDO?

Monica© AND FRIENDS

- in english • en inglés • em inglês

Mónica© Y SUS AMIGOS

- en español • in spanish • em espanhol

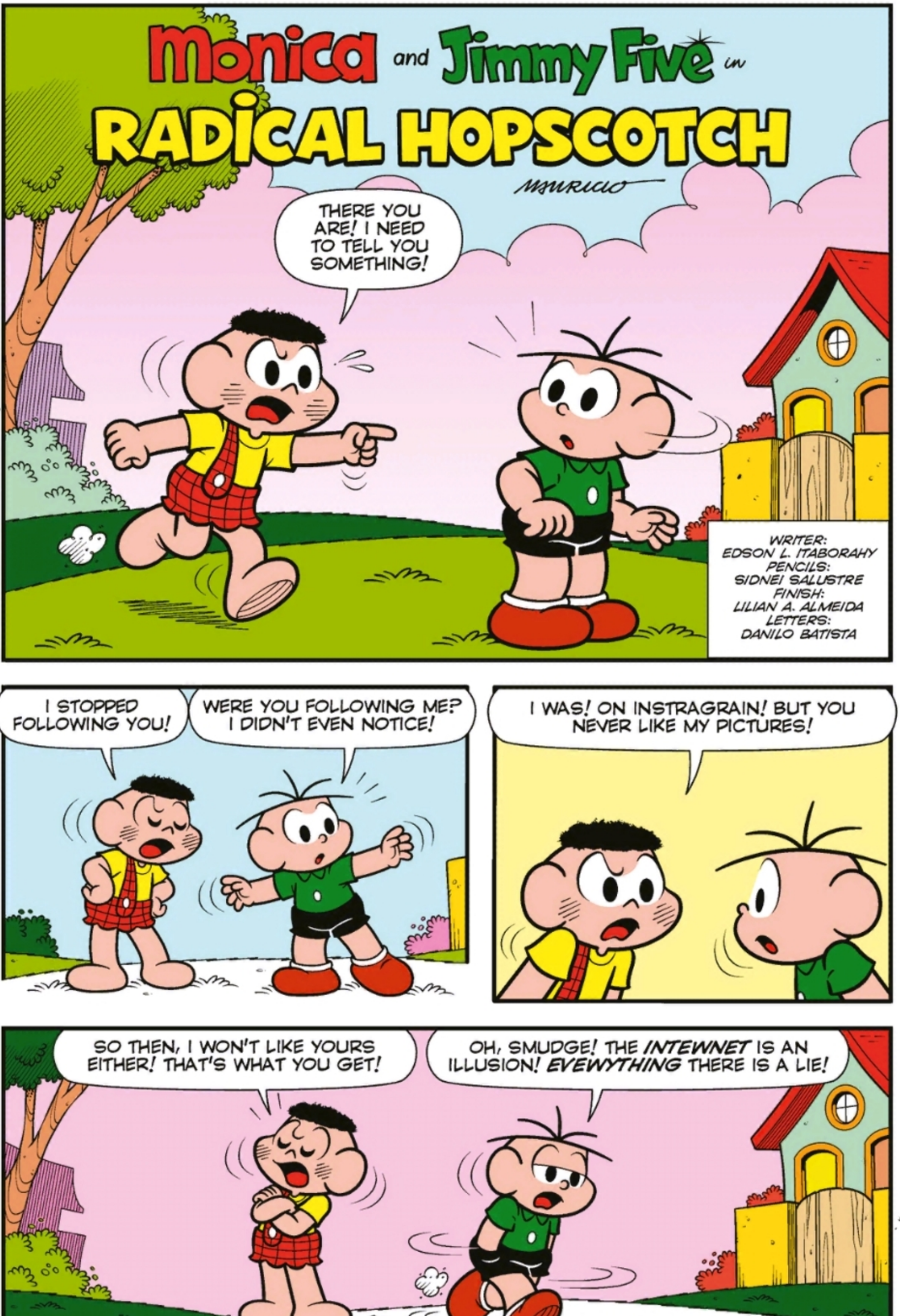
MAURICIO DE SOUSA EDITORA

PANINI

© MSP - BRASIL/2019

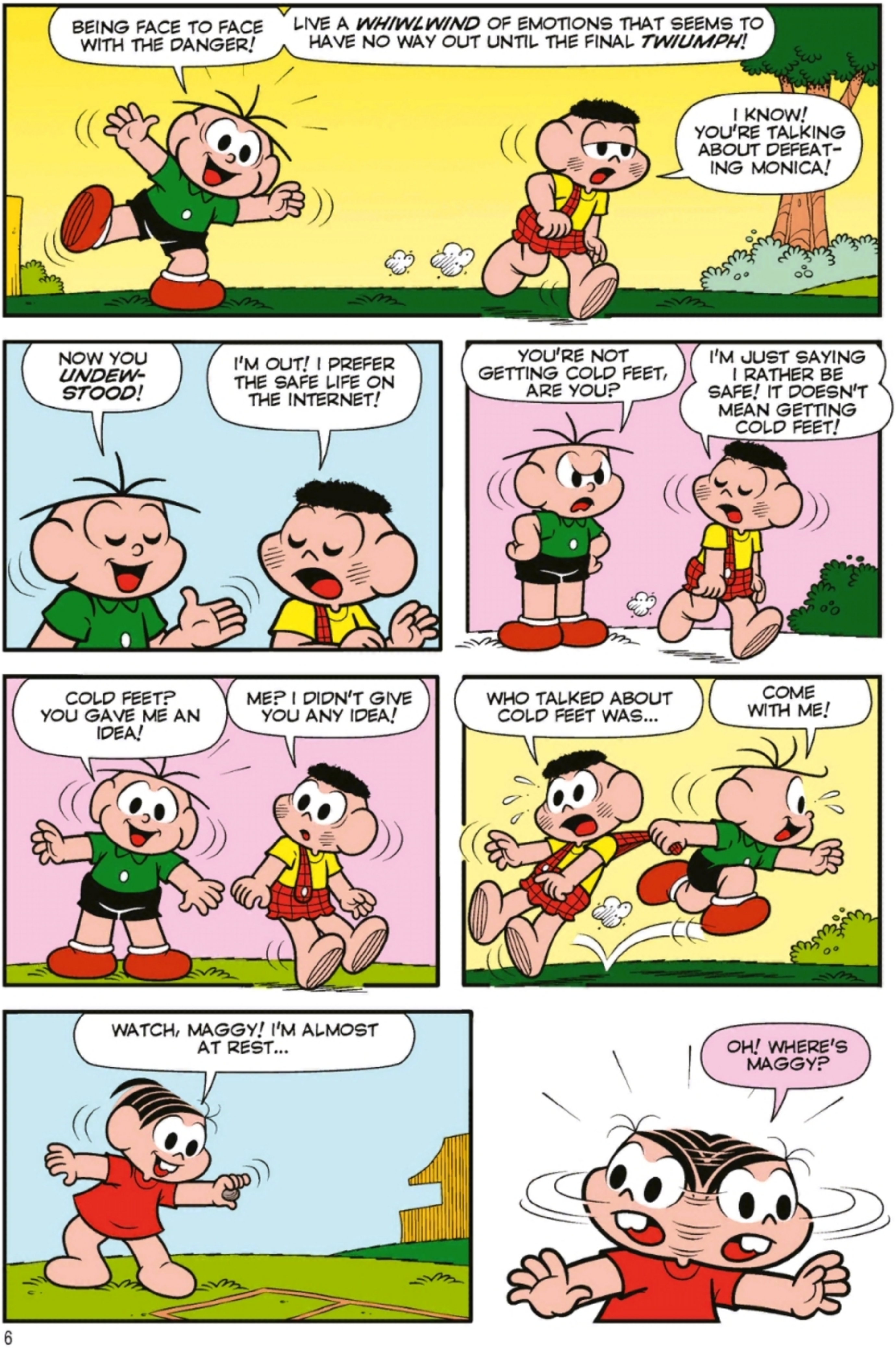
www.turmadamonica.com.br

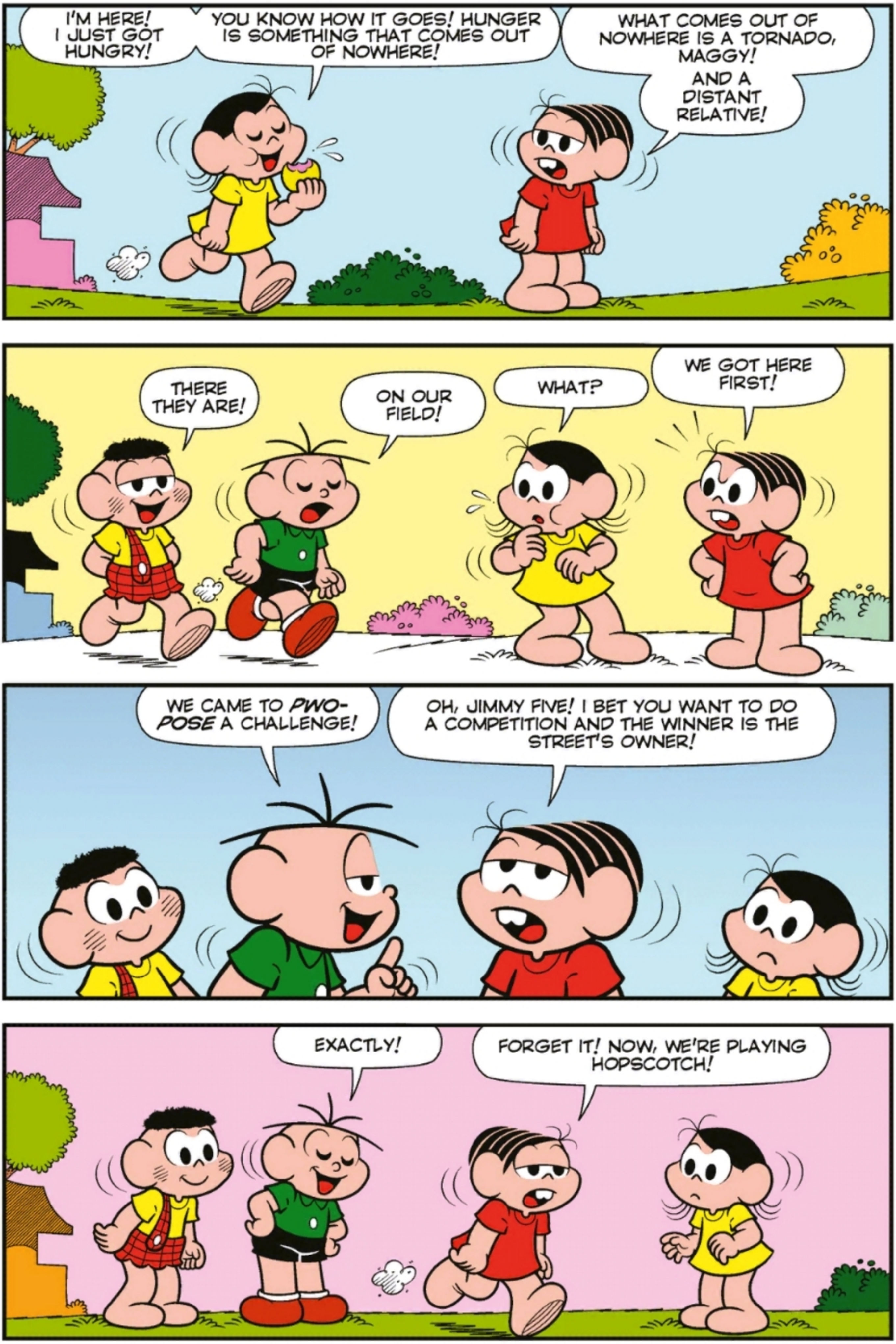
I MADE IT TILL THE REST!
YOU'RE SO GOOD AT HOPSCOTCH!
MAURICIO
THE NICE PART ABOUT HOPSCOTCH IS THAT IS A SIMPLE AND EASY GAME!
TOO SIMPLE!
TOO EASY!
HERE IT COMES!
WHAT ARE YOU GUYS TALKING ABOUT?
WHEN YOU SEE MY *VEWSION* OF HOPSCOTCH, YOU'RE GONNA LOVE IT!
LET'S GO!



© MAURICIO DE SOUSA PRODUÇÕES - BRASIL/2020

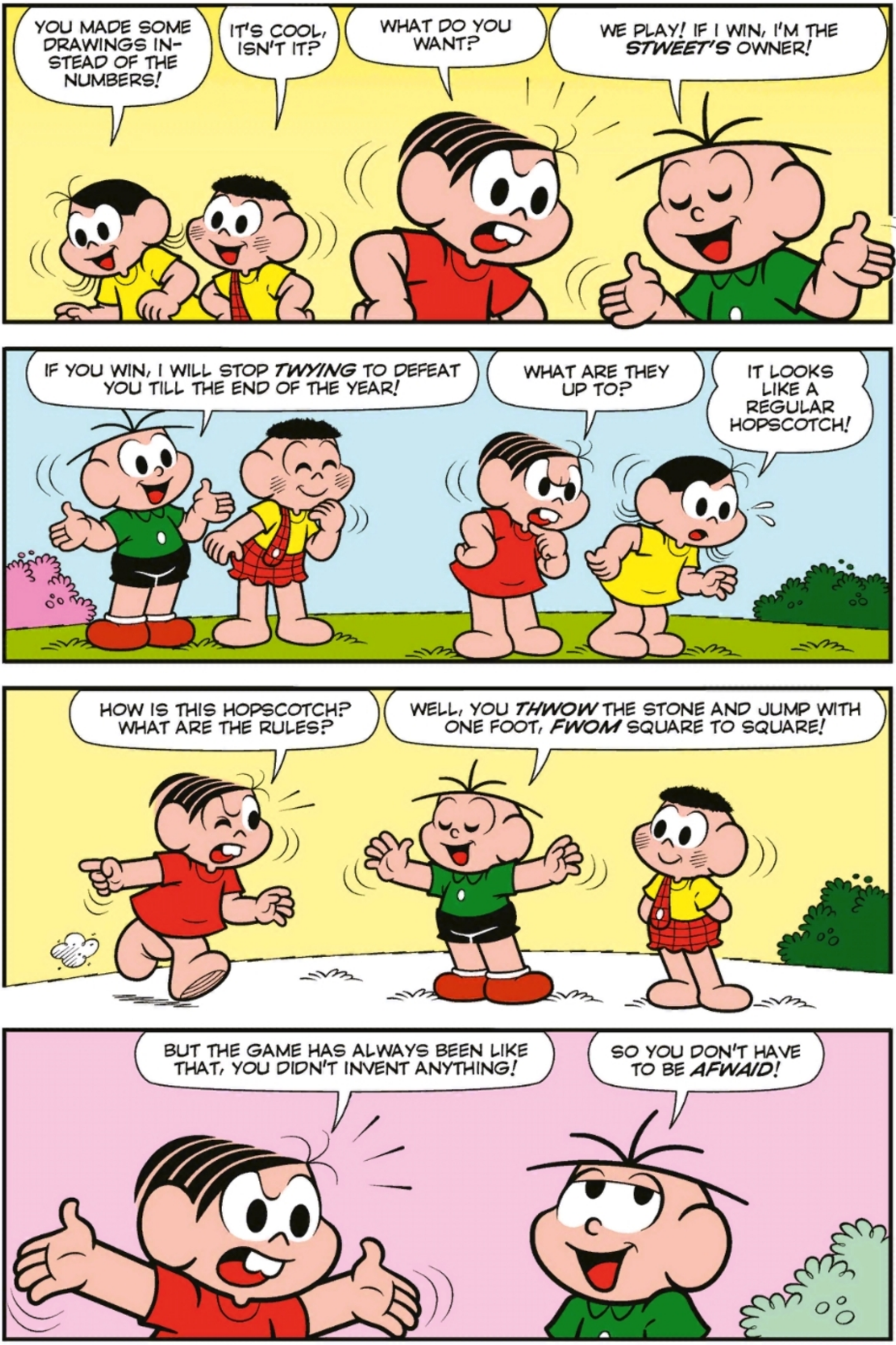
HOW? MY POSTS ARE ALL TRUE!
OH, COME ON! YOUR LAST PHOTO IS YOUR PET LION!
WHAT? THAT'S NOT MY LAST POST! IT'S BEEN SIX MONTHS! I'M SAYING YOU'RE NOT MY FRIEND!
AND THAT'S A PICTURE OF CHAUVY WEARING A COSTUME! IT'S SUPER CUTE AND EVERYONE LOVED IT! YOU DIDN'T UNDERSTAND THE JOKE!
SO WHAT? WHERE IS THE *ADWENA-LINE*? THE SHIVER DOWN THE SPINE THAT MAKES US SWEAT?
THE *WEAL* AND IMMINENT DANGER? THE *BUTTEWFLIES* IN THE STOMACH THAT MAKES THE *HEAWT* BEAT FAST?
I DON'T KNOW WHAT YOU DESCRIBED THERE, BUT I THINK THIS PERSON SHOULD BE TAKEN TO THE HOSPITAL!
I'M TALKING ABOUT LIVING AN *ADVENTUWE*, SMUDGE!


BEING FACE TO FACE WITH THE DANGER!
LIVE A WHIWLWIND OF EMOTIONS THAT SEEMS TO HAVE NO WAY OUT UNTIL THE FINAL TWIUMPH!
I KNOW! YOU'RE TALKING ABOUT DEFEAT-ING MONICA!
NOW YOU UNDEW-STOOD!
I'M OUT! I PREFER THE SAFE LIFE ON THE INTERNET!
YOU'RE NOT GETTING COLD FEET, ARE YOU?
I'M JUST SAYING I RATHER BE SAFE! IT DOESN'T MEAN GETTING COLD FEET!
COLD FEET? YOU GAVE ME AN IDEA!
ME? I DIDN'T GIVE YOU ANY IDEA!
WHO TALKED ABOUT COLD FEET WAS...
COME WITH ME!
WATCH, MAGGY! I'M ALMOST AT REST...
OH! WHERE'S MAGGY?

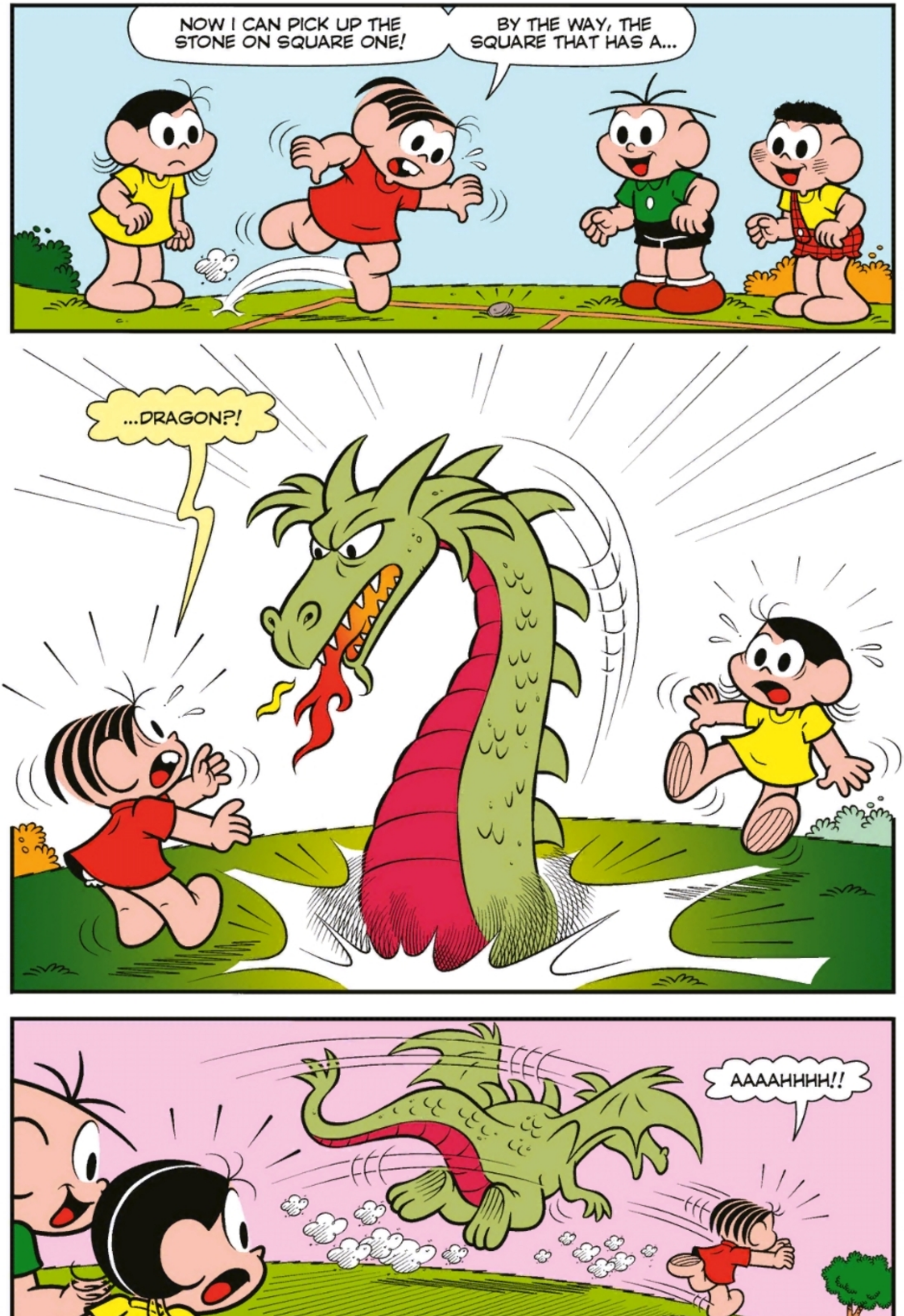


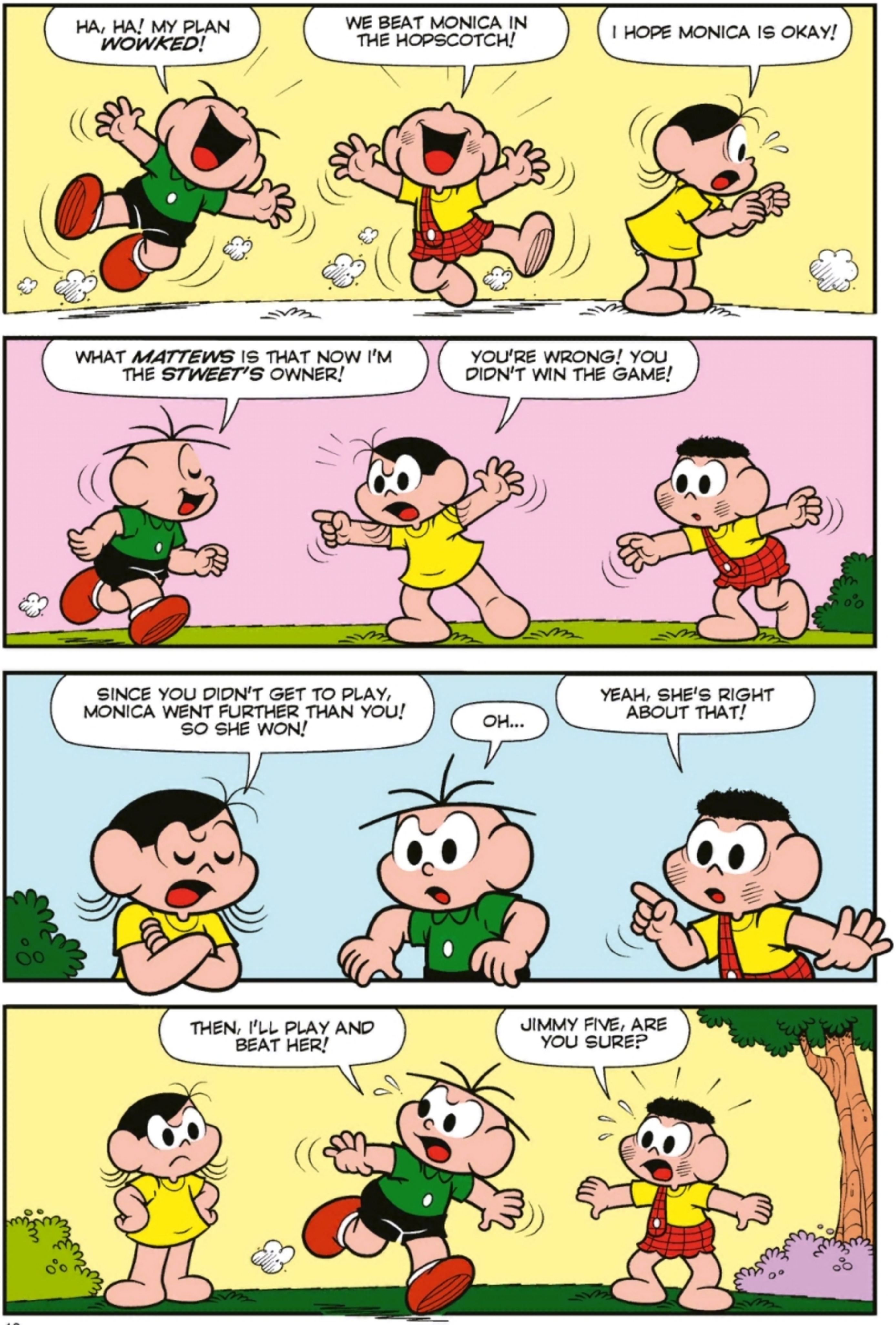
I'M HERE! I JUST GOT HUNGRY!
YOU KNOW HOW IT GOES! HUNGER IS SOMETHING THAT COMES OUT OF NOWHERE!
WHAT COMES OUT OF NOWHERE IS A TORNADO, MAGGY!
AND A DISTANT RELATIVE!
THERE THEY ARE!
ON OUR FIELD!
WHAT?
WE GOT HERE FIRST!
WE CAME TO *PWO-POSE* A CHALLENGE!
OH, JIMMY FIVE! I BET YOU WANT TO DO A COMPETITION AND THE WINNER IS THE STREET'S OWNER!
EXACTLY!
FORGET IT! NOW, WE'RE PLAYING HOPSCOTCH!

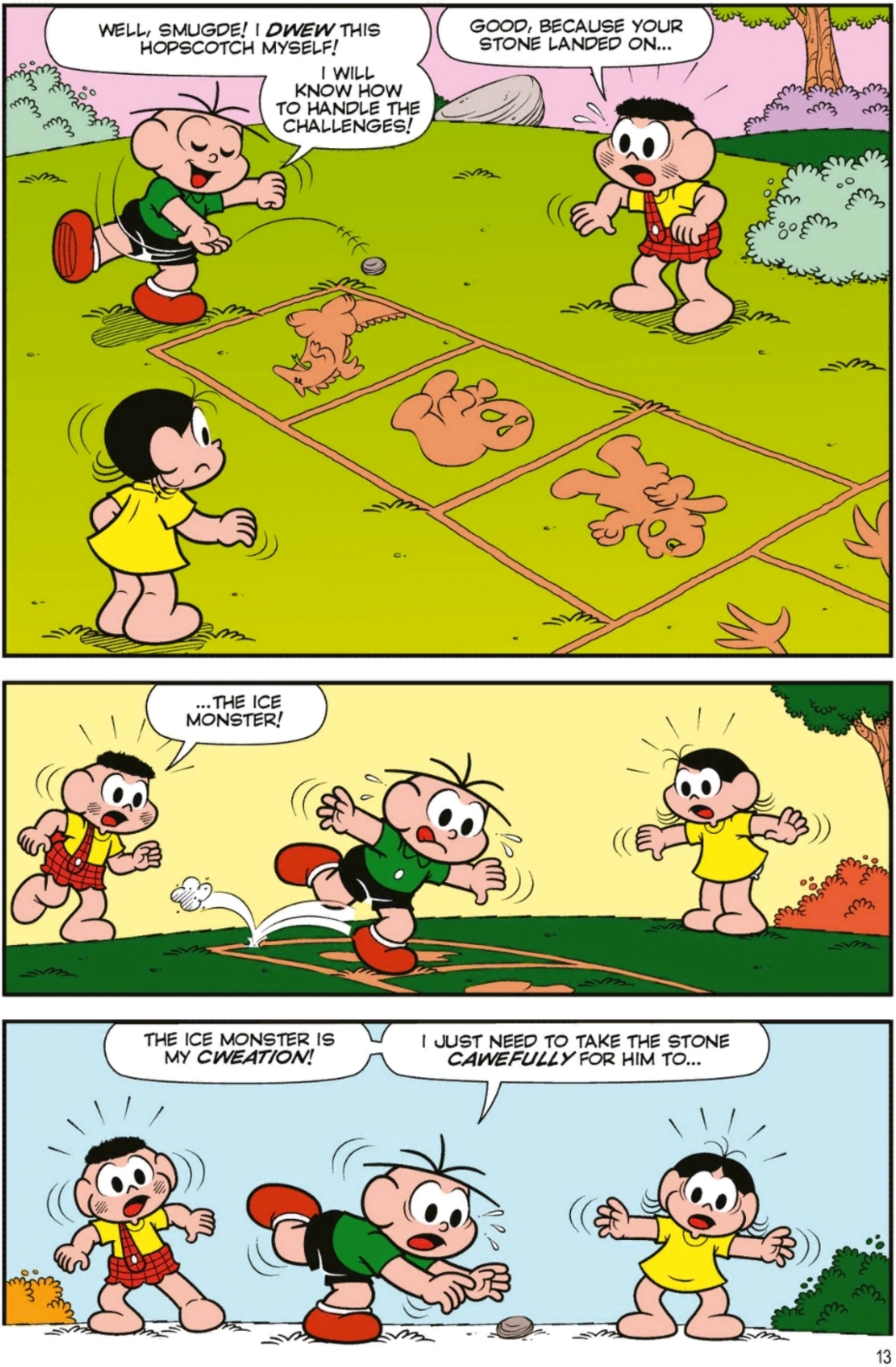
BUT THAT'S *WIGHT!* I WANT TO CHALLENGE YOU TO A HOPSCOTCH GAME!
WHAT?!
YOU ALWAYS SAID IT WAS A SILLY GAME!
THE WAY YOU PLAY, IT'S SILLY FOR SURE!
BUT I INVENTED A *WADICAL* HOPSCOTCH!


YOU MADE SOME DRAWINGS IN-STEAD OF THE NUMBERS!
IT'S COOL, ISN'T IT?
WHAT DO YOU WANT?
WE PLAY! IF I WIN, I'M THE STWEET'S OWNER!
IF YOU WIN, I WILL STOP TWYING TO DEFEAT YOU TILL THE END OF THE YEAR!
WHAT ARE THEY UP TO?
IT LOOKS LIKE A REGULAR HOPSCOTCH!
HOW IS THIS HOPSCOTCH? WHAT ARE THE RULES?
WELL, YOU THWOW THE STONE AND JUMP WITH ONE FOOT, FWOM SQUARE TO SQUARE!
BUT THE GAME HAS ALWAYS BEEN LIKE THAT, YOU DIDN'T INVENT ANYTHING!
SO YOU DON'T HAVE TO BE AFWAID!

WHAT DO YOU THINK, MAGGY?
WELL, YOU'RE GOOD AT HOPSCOTCH! YOU CAN EASILY WIN! THEN THEY WILL LEAVE US ALONE FOR A WHILE!
ALRIGHT! LET'S PLAY!
THAT'S IT! CAN YOU *STAWT?*
HERE IT GOES!
YOU'RE GOING TO GET BURNED! MONICA IS GREAT IN THIS GAME!
WE WILL SEE!


NOW I CAN PICK UP THE STONE ON SQUARE ONE!
BY THE WAY, THE SQUARE THAT HAS A...
...DRAGON?!
AAAAHHHH!!

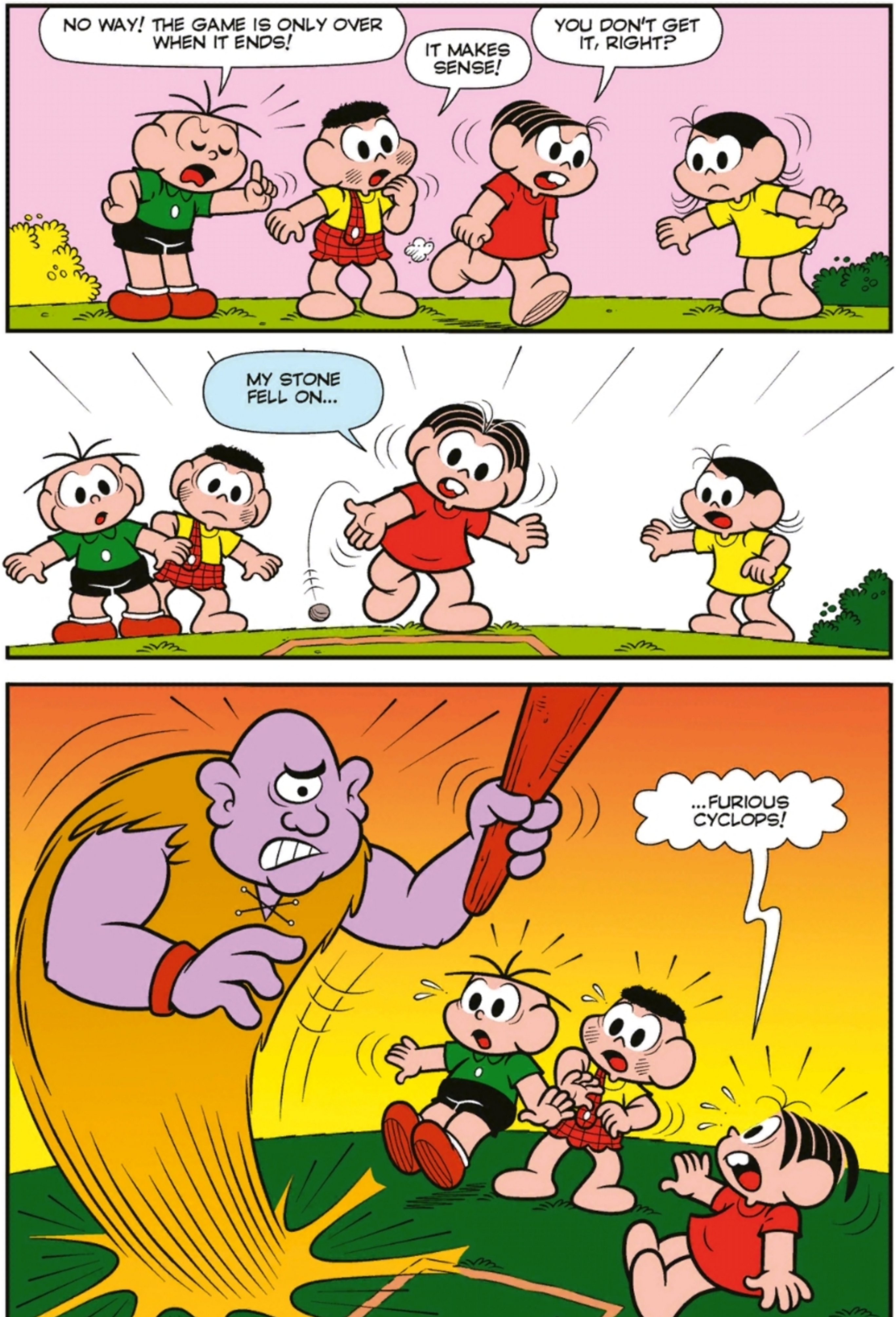

HA, HA! MY PLAN WOWKED!
WE BEAT MONICA IN THE HOPSCOTCH!
I HOPE MONICA IS OKAY!
WHAT MATTEWS IS THAT NOW I'M THE STWEET'S OWNER!
YOU'RE WRONG! YOU DIDN'T WIN THE GAME!
SINCE YOU DIDN'T GET TO PLAY, MONICA WENT FURTHER THAN YOU! SO SHE WON!
OH...
YEAH, SHE'S RIGHT ABOUT THAT!
THEN, I'LL PLAY AND BEAT HER!
JIMMY FIVE, ARE YOU SURE?

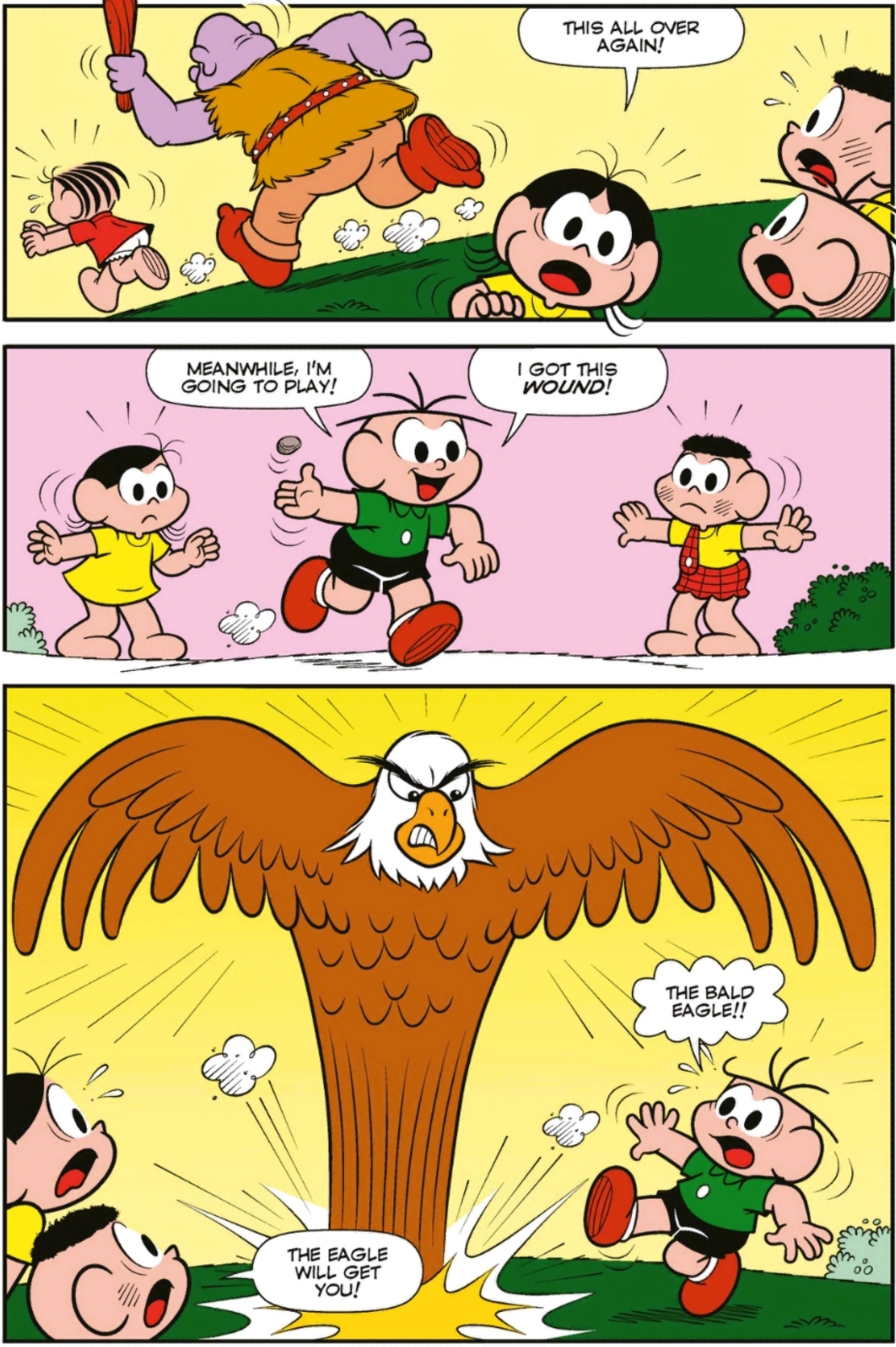

WELL, SMUGDE! I DWEW THIS HOPSCOTCH MYSELF!
I WILL KNOW HOW TO HANDLE THE CHALLENGES!
GOOD, BECAUSE YOUR STONE LANDED ON...
...THE ICE MONSTER!
THE ICE MONSTER IS MY CWEATION!
I JUST NEED TO TAKE THE STONE CAWEFULLY FOR HIM TO...

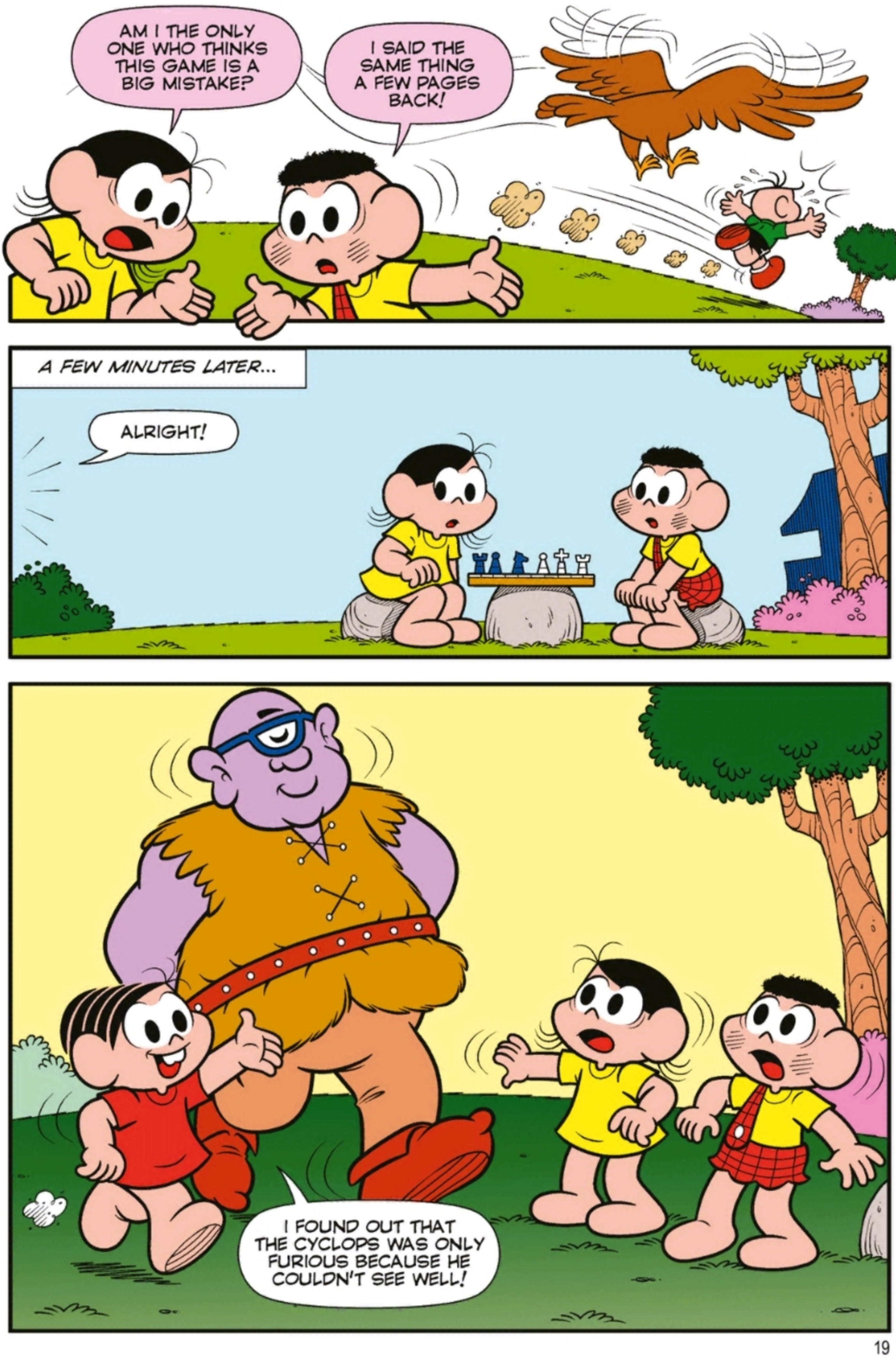
...NOT GET MAD!
THE PROBLEM IS THAT...
...MONSTERS ARE ALWAYS MAD!
SO WHAT NOW? WHO WON?
I THINK IT TIED!
THE GAME IS NOT OVER YET!

MONICA? HAVE YOU TAMED THE DRAGON?
HE JUST NEEDED SOME LIMITS!
I TAUGHT HIM THAT IT ISN'T COOL TO SPIT FIRE OUT THERE!
YOU CAN GO BACK HOME!
MONICA LOOKS LIKE THE QUEEN OF DRAGONS!
DID JIMMY FIVE GIVE UP?
WELL, HE DIDN'T COME BACK! THEN, I THINK YOU WON!
NO WAY! JIMMY FIVE WENT FURTHER!

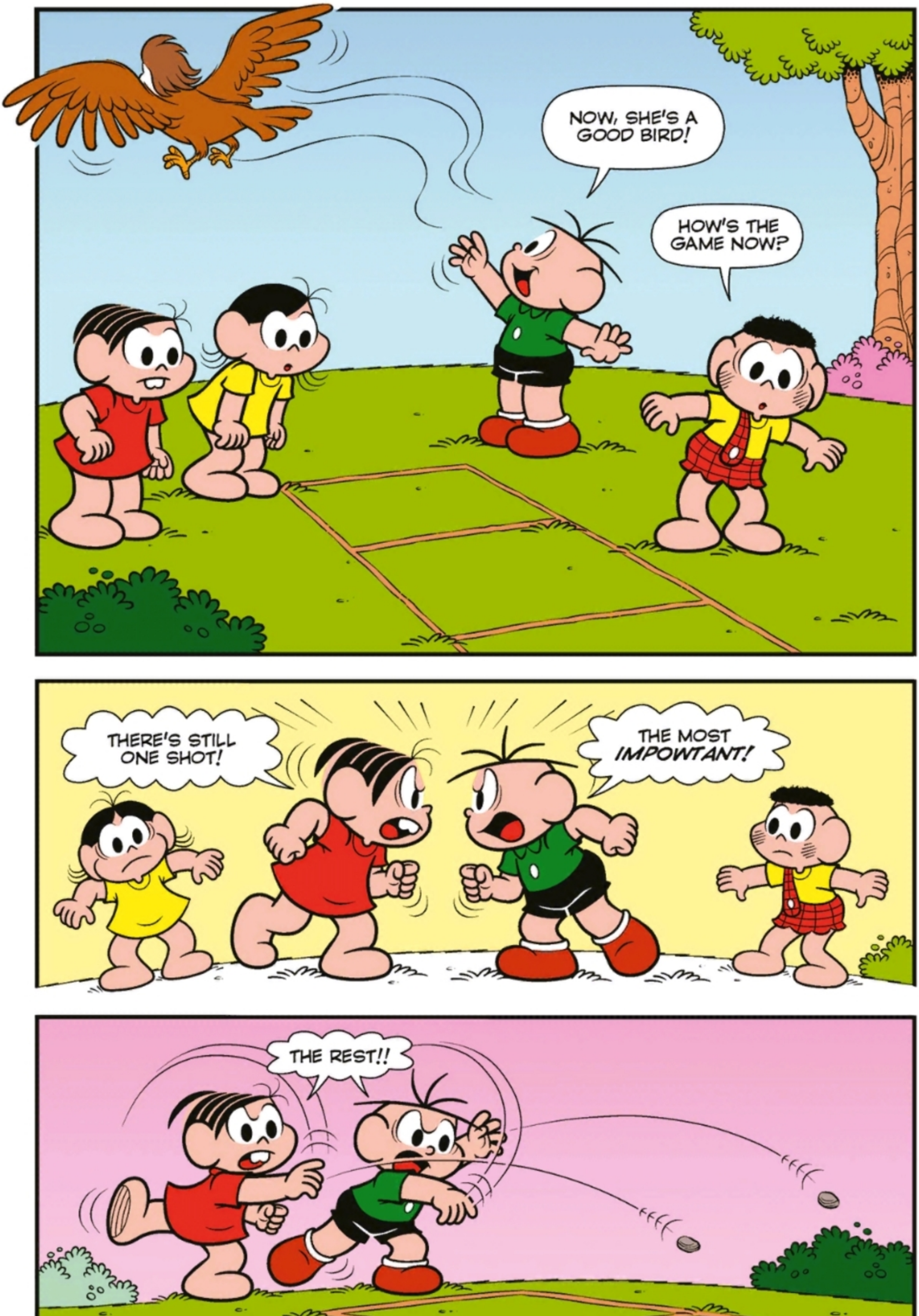
WENT SO FAR THAT HE NEVER CAME BACK!
I'M *WIGHT* HERE!
JIMMY FIVE! HOW DID YOU BEAT THE ICE MONSTER?
WELL, WITH THIS *WAWM* WEATHER...
HE MELTED INTO A PUDDLE...
UUHHHH!! IT GOT EVEN SCARIER!
SO, ENOUGH WITH THIS SILLY GAME?

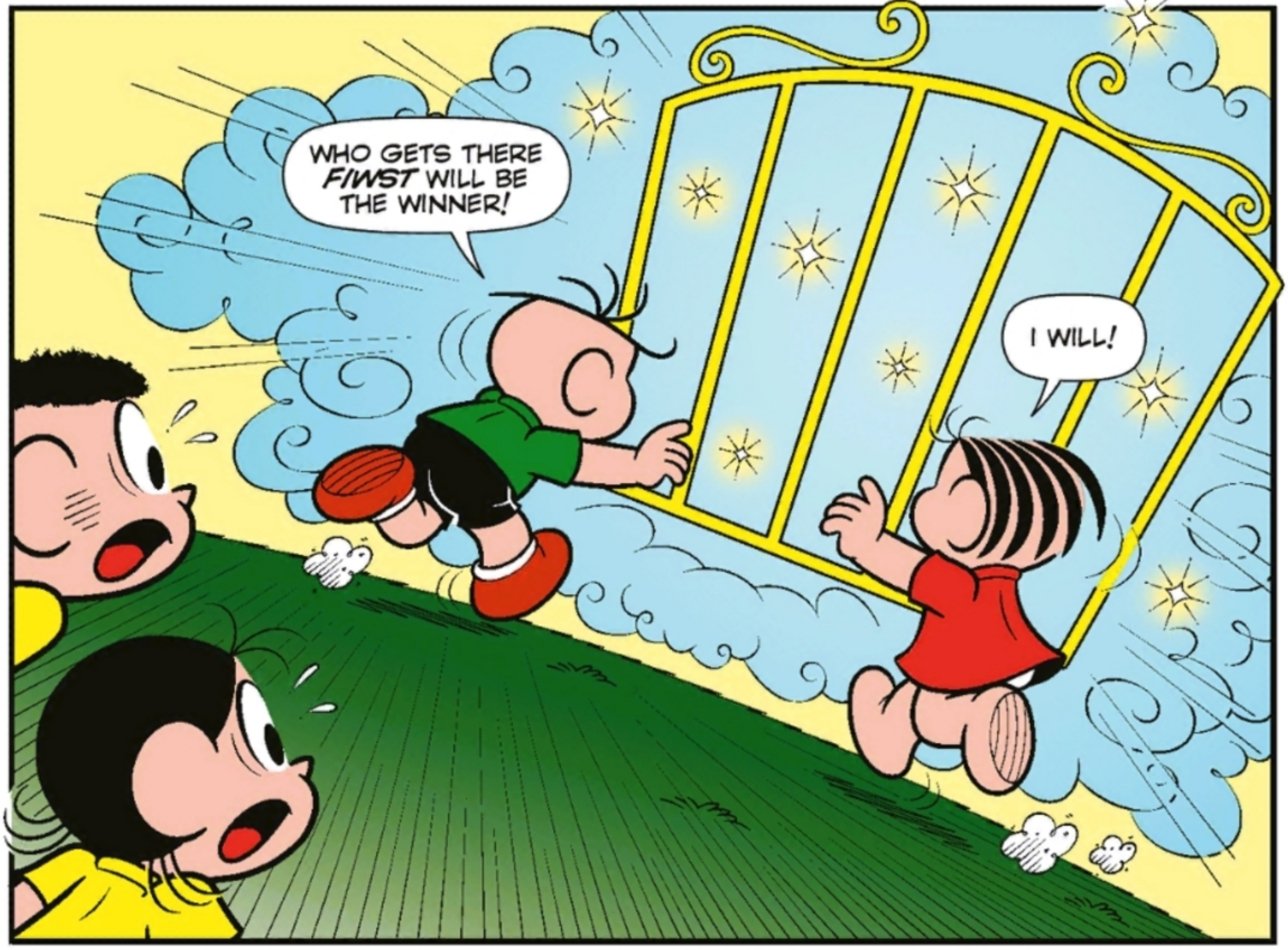

NO WAY! THE GAME IS ONLY OVER WHEN IT ENDS!
IT MAKES SENSE!
YOU DON'T GET IT, RIGHT?
MY STONE FELL ON...
...FURIOUS CYCLOPS!


THIS ALL OVER AGAIN!
MEANWHILE, I'M GOING TO PLAY!
I GOT THIS *WOUND*!
THE BALD EAGLE!!
THE EAGLE WILL GET YOU!

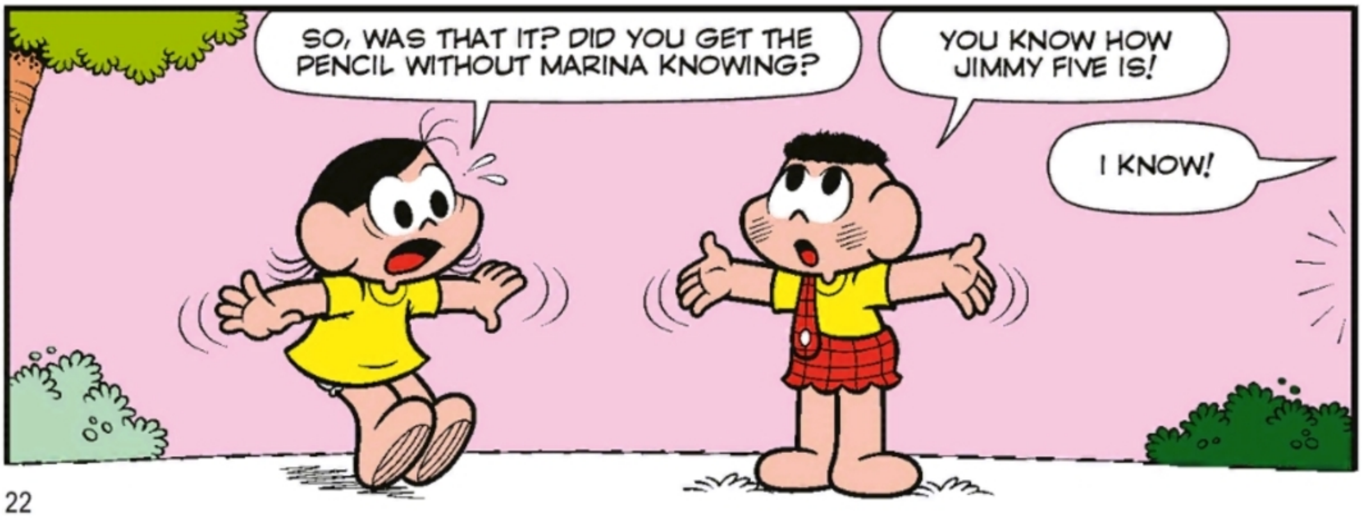

AM I THE ONLY ONE WHO THINKS THIS GAME IS A BIG MISTAKE?
I SAID THE SAME THING A FEW PAGES BACK!
A FEW MINUTES LATER...
ALRIGHT!
I FOUND OUT THAT THE CYCLOPS WAS ONLY FURIOUS BECAUSE HE COULDN'T SEE WELL!

NOW, HE'S SUPER HAPPY! GO IN PEACE, MY FRIEND!
AND JIMMY FIVE?
HERE HE COMES!
THE BALD EAGLE WAS MAD BECAUSE THE OTHER *BIWDS* WERE MAKING FUN OF HER!
WITH THIS WIG HER SELF-ESTEEM *INCWEASED!*


NOW, SHE'S A GOOD BIRD!
HOW'S THE GAME NOW?
THERE'S STILL ONE SHOT!
THE MOST *IMPOWTANT!*
THE REST!!


WHO GETS THERE *FIWST* WILL BE THE WINNER!
I WILL!

THIS CANNOT BE HAPPENING!
I TOLD JIMMY FIVE NOT TO USE MARINA'S PENCIL!


SO, WAS THAT IT? DID YOU GET THE PENCIL WITHOUT MARINA KNOWING?
YOU KNOW HOW JIMMY FIVE IS!
I KNOW!

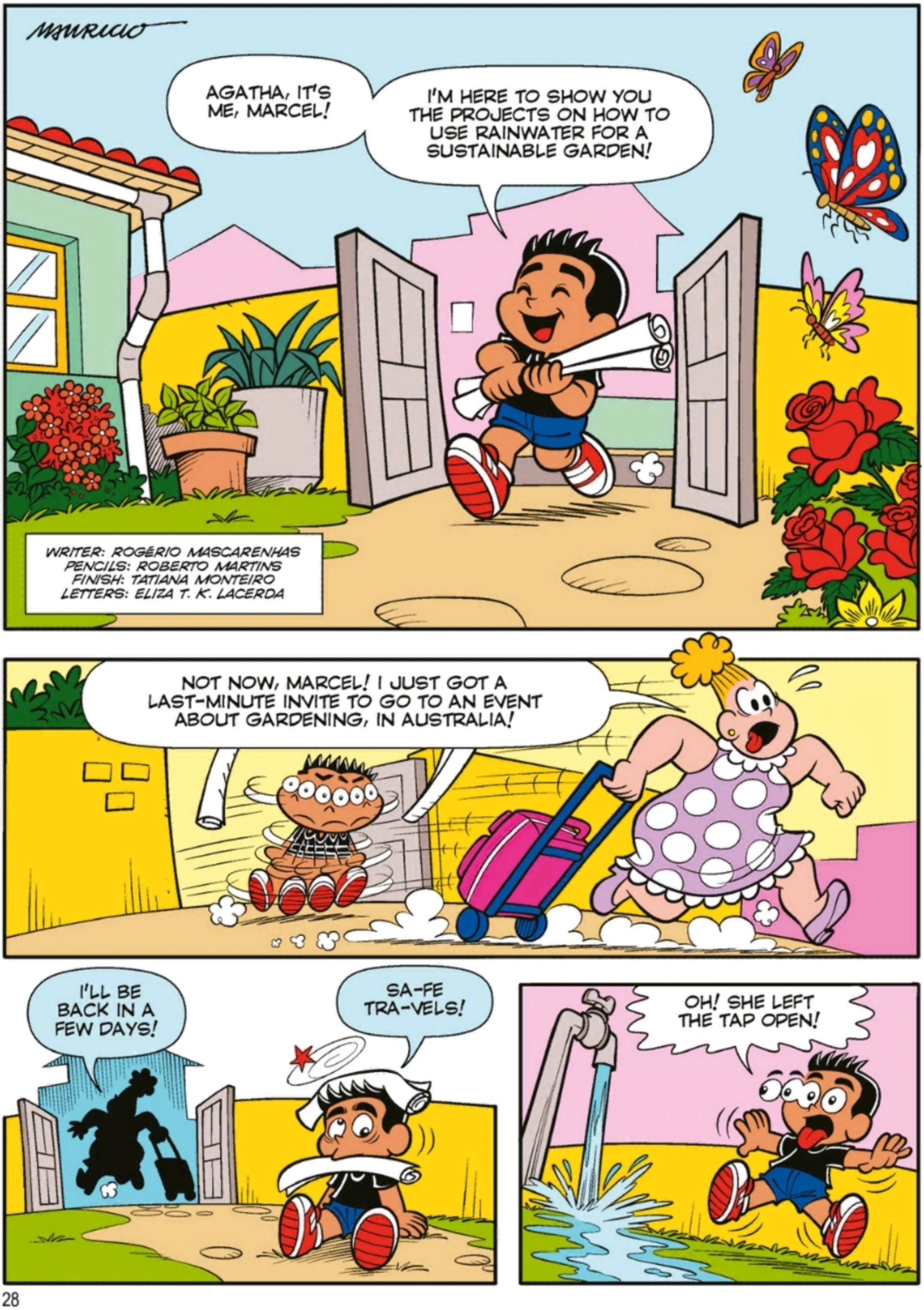
MARINA?!
LOOK THE MESS YOU GUYS MADE!
IT'S NOT OUR FAULT!
WHERE'S JIMMY FIVE?
HE'S RIGHT HERE!
ANGEL?
I DON'T KNOW WHAT HAPPENED! I WAS RESTING AND THEY APPEARED!

YOU'VE CREATED A BIG PROBLEM WITH MY SUPERIORS!
MY BAD, ANGEL! I'LL FIND A WAY!
IT'S MONICA'S FAULT!
I DOUBT IT!
I WILL HAVE TO ERASE ALL THIS MESS!
NEVER GET MY PENCIL WITHOUT PERMISSION!
WELL, SHE WASN'T *WEALLY* GOING TO GIVE US *PEW-MISSION*!
LET'S GO, MAGGY! THOSE TWO ALREADY RUINED OUR GAME!
BY THE WAY, WE DON'T KNOW WHO WON!

WELL, OF COUWSE I WON!
I AWIVED AT THE LAST SQUARE FIWST!
NO, SIR! YOU MISSED A SQUARE!
WEALLY? WHAT SQUARE?
THE ONE OF THE IMPATIENT RABBIT!
WABBIT? I DIDN'T DWAW ANY...
AAAAHHHH!!
IF ANYONE FILMS THIS, IT WILL ROCK ON INSTAGRAIN!

I'M TELLING YOU THAT ALL THOSE POSTS ARE FAKE!
BUT THEY ARE ON INSTAGRAIN!
AND YOU BELIEVE IN EVERYTHING YOU SEE?
THIS IS JUST A PLUSH RABBIT!
OF COURSE THEY ARE FAKING IT!
I'M SURE BUNNIES DON'T HURT THAT MUCH!
OH, NO?
SO *TWY* MAKING MONICA UPSET!
END

MARCEL *in*
THE OPEN TAP CASE

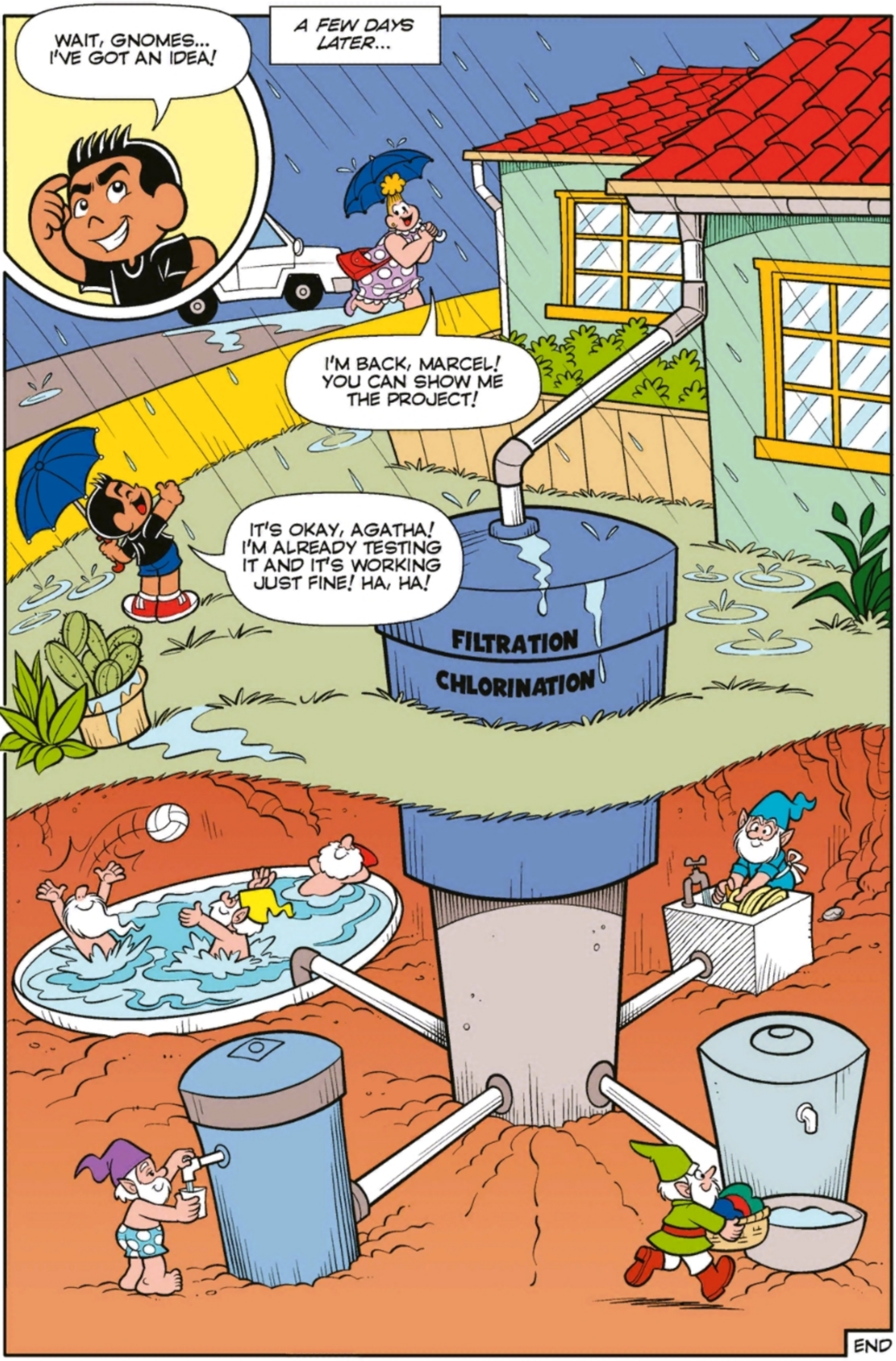


IT CAN'T BE! THINK OF THE HUGE WASTE WITH IT OPEN FOR DAYS!
WAS THIS PLANT REALLY IN THE WAY?
HOW STICKY!
OH! IT WAS HARD GETTING RID OF IT...
IS THIS A CACTUS?
OH, MY BOOTY!
NOW, I'LL CLOSE YOU!
CAN YOU BELIEVE I'M STUCK AGAIN, IN ANOTHER PLANT?

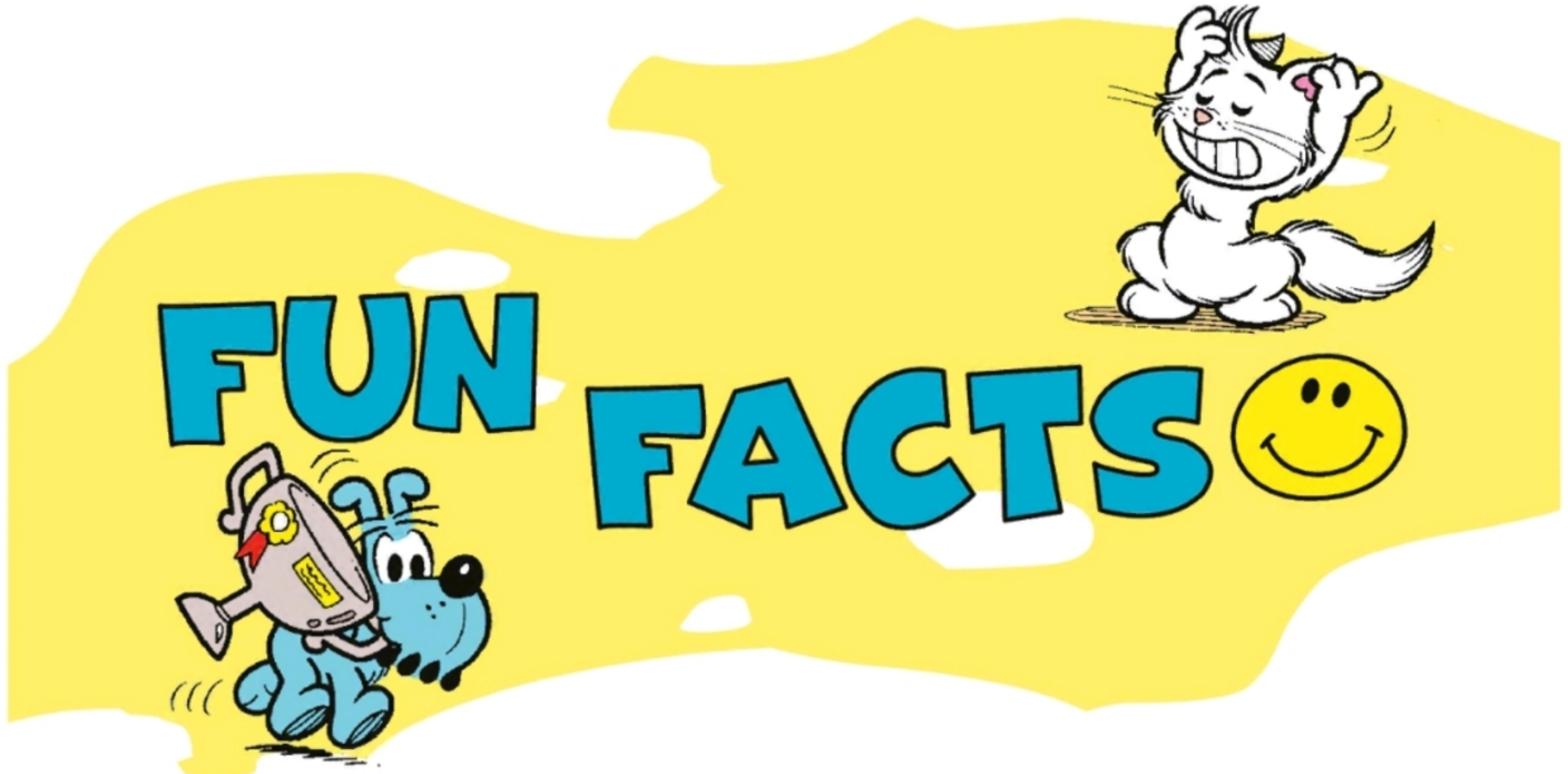
I'LL GET RID OF HER IN 3, 2, 1...
GEROONIMOO!!
LET ME IN!
I CAN JUMP THE WALL!
AND FALL INTO AN-OTHER WEIRD PLANT!
THIS IS GETTING ANNOY-ING!
OH! THE VICTORY OF THE PERSISTENT!

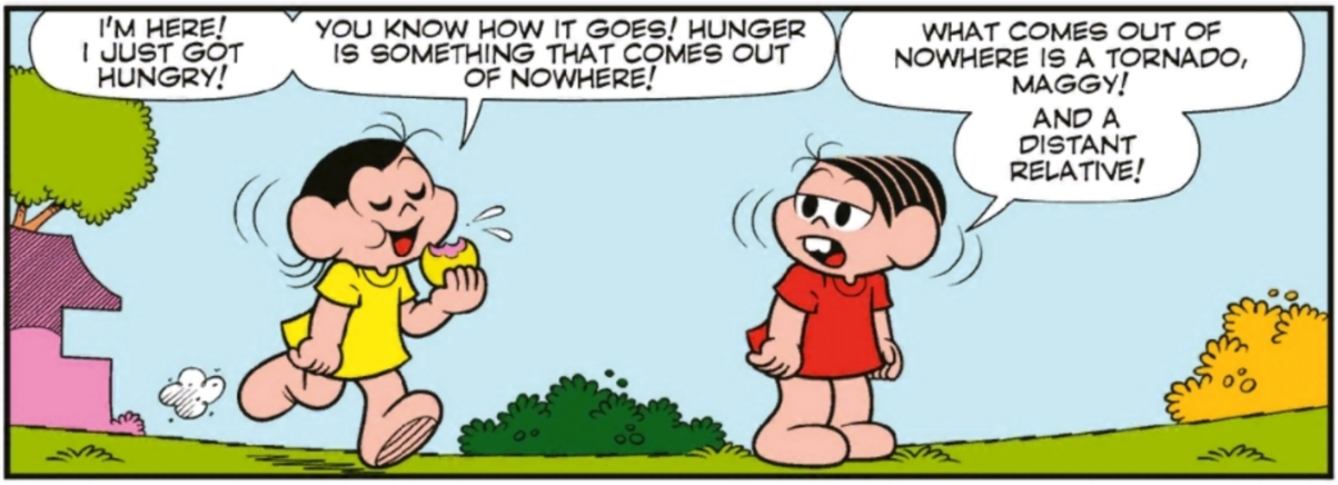
BOY, YOU'RE ANNOYING! DON'T KNOW WHEN TO STOP!
TALKING GARDEN GNOME?!
MY PEOPLE LIVE UNDER THIS GARDEN! WE HAVE POWER OVER THE PLANTS IN IT!
AND WE GET WATER FROM HERE FOR OUR NECESSITIES!
YOU GOT IT?
NOW, STAY OUT OF THE WAY!
BUT THIS IS WRONG!
LOOK THE NAME OF THIS PLANT!
LAUGH
HEY, MRS. LAUGH!
WHAT IS BROWN, HAIRY AND WEARS SUNGLASSES?
?
A COCONUT ON VACATION!

LIKE I IMAGINED!
SHE'S GOT A SENSE OF HUMOR!
NOW, WHO WILL STOP ME FROM TURNING OFF THE TAP?
OH! THEY!
YOU WILL LEARN TO STAY AWAY FROM WHERE YOU ARE NOT CALLED!
THE PLANTS GOT THEM!
OH, NOW THE PLANTS UNDERSTAND WHO IS IN FACT BY THEIR SIDE!
BOO HOO! WE'LL BE IN TROUBLE WITHOUT THE WATER!


WAIT, GNOMES... I'VE GOT AN IDEA!
A FEW DAYS LATER...
I'M BACK, MARCEL! YOU CAN SHOW ME THE PROJECT!
IT'S OKAY, AGATHA! I'M ALREADY TESTING IT AND IT'S WORKING JUST FINE! HA, HA!
FILTRATION
CHLORINATION
END

FUN FACTS





DID YOU KNOW THE DIFFERENCE BETWEEN BEING HUNGRY AND HAVING A CRAVING?

Being hungry is the way that your body tells you that you need food (energy) to keep on going. Having a craving is more regulated by your mind than anything else. There is a nerve called the vagus nerve which is a bridge used for communication between your brain and your abdomen. Once the brain receives a message from a hormone, it releases neuropeptide Y that makes the brain initiate a sequence of events which leads to us being hungry. A craving is very specific to the individual. If, for example, you watch a movie that shows someone eating a strawberry you might “feel” like eating a strawberry sometime later during the day.

DID YOU KNOW THAT HOPSCOTCH WAS ORIGINALLY THIRTY METERS LONG?

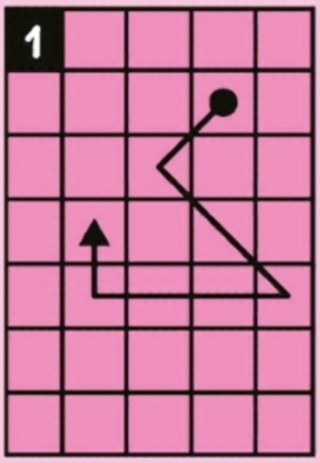
The game we know now as Hopscotch was initially intended as a military exercise in the early Roman Empire. This practice aimed to improve the soldier's footwork, quite similarly to what athletes and soldiers do nowadays with tires. Later on, Roman kids began to mimic the soldiers' training, created a smaller court and established a scoring system. The game became so popular that soon spread all through Europe and now is a well-known children's activity worldwide.

DID YOU KNOW THAT MORE THAN HALF OF THE WORLD'S RABBIT POPULATION LIVES IN NORTH AMERICA?

The most popular rabbit is called the European rabbit and it can be found anywhere in the world except Antarctica. One of the fascinating things about rabbits is that they reproduce very quickly. This may become a problem for rabbits that inhabit a new area because they can multiply and destroy croups and gardens alike. A misconception about rabbits is that they only eat carrots, but the truth is that they prefer green leafy foods. In fact, if you have a rabbit, don't feed it too many carrots – carrots are high in sugar and contribute to tooth decay in many rabbit pets.

FUN & GAMES

WHICH OF THESE ANIMALS DO **NOT** BELONG TO THE SET?



2	M	Y	T	X
I	D	Á	O	P
S	V	V	J	G
T	K	P	E	F
Z	O	O	C	R
E	B	G	L	S
N	U	D	Q	É

FOLLOW THE PATH FROM BOX 1 IN BOX 2 AND FIND OUT WHAT HAPPENS WITH YOUR FOOD IF YOU USE FIRE THE WRONG WAY.

PAS. 10226-C

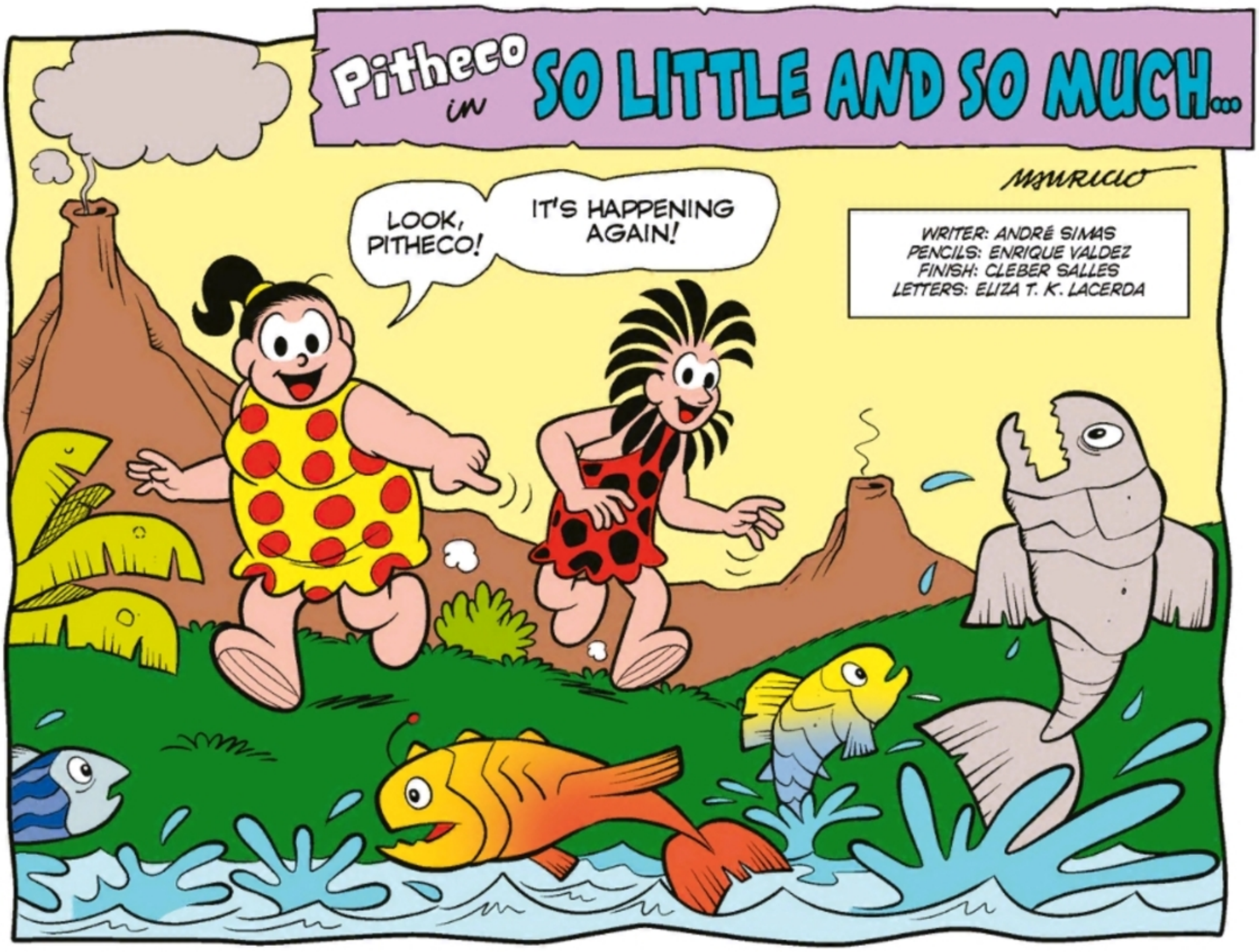
ANS: OVERCOOK.

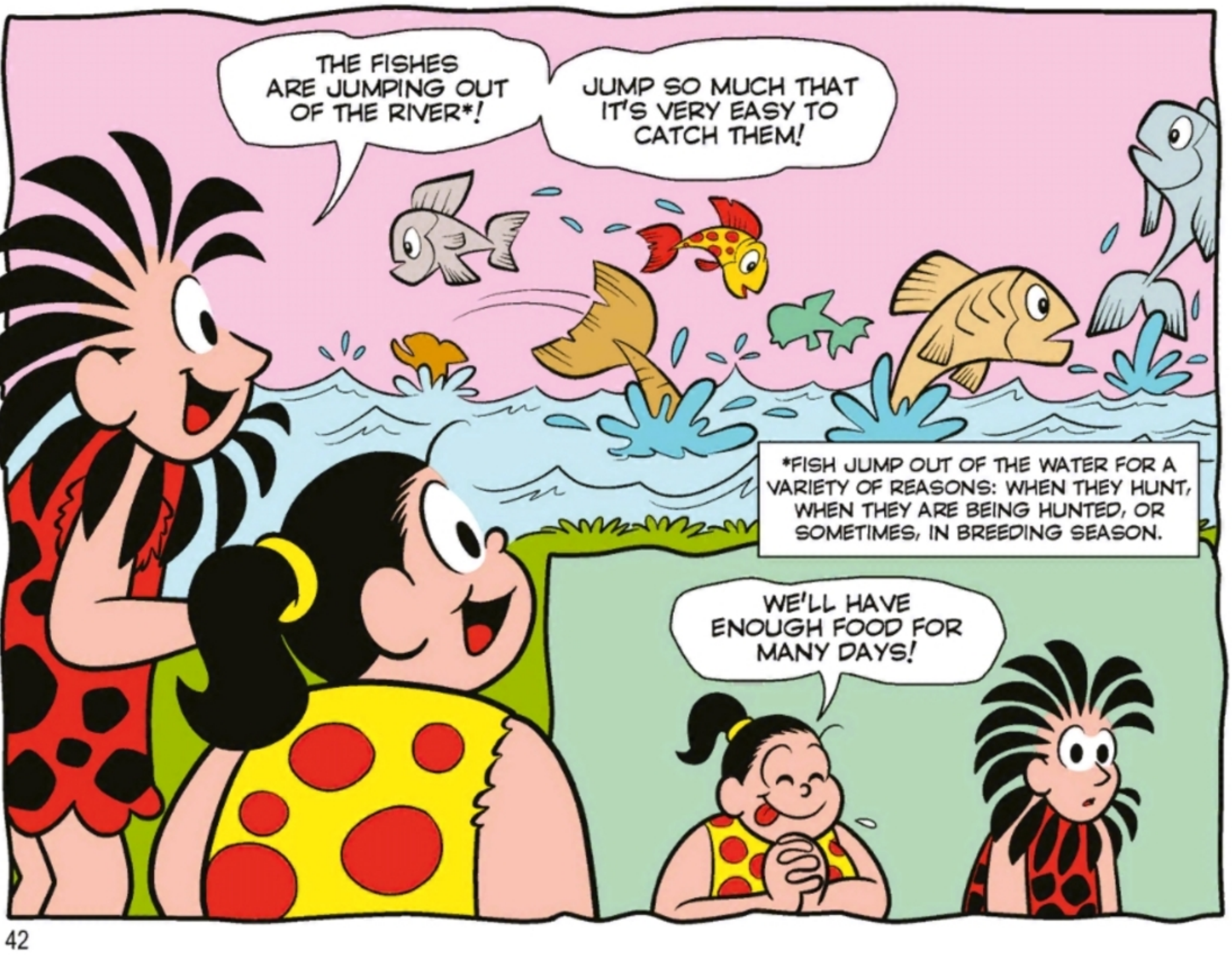
MILENA in APPOINTMENTS

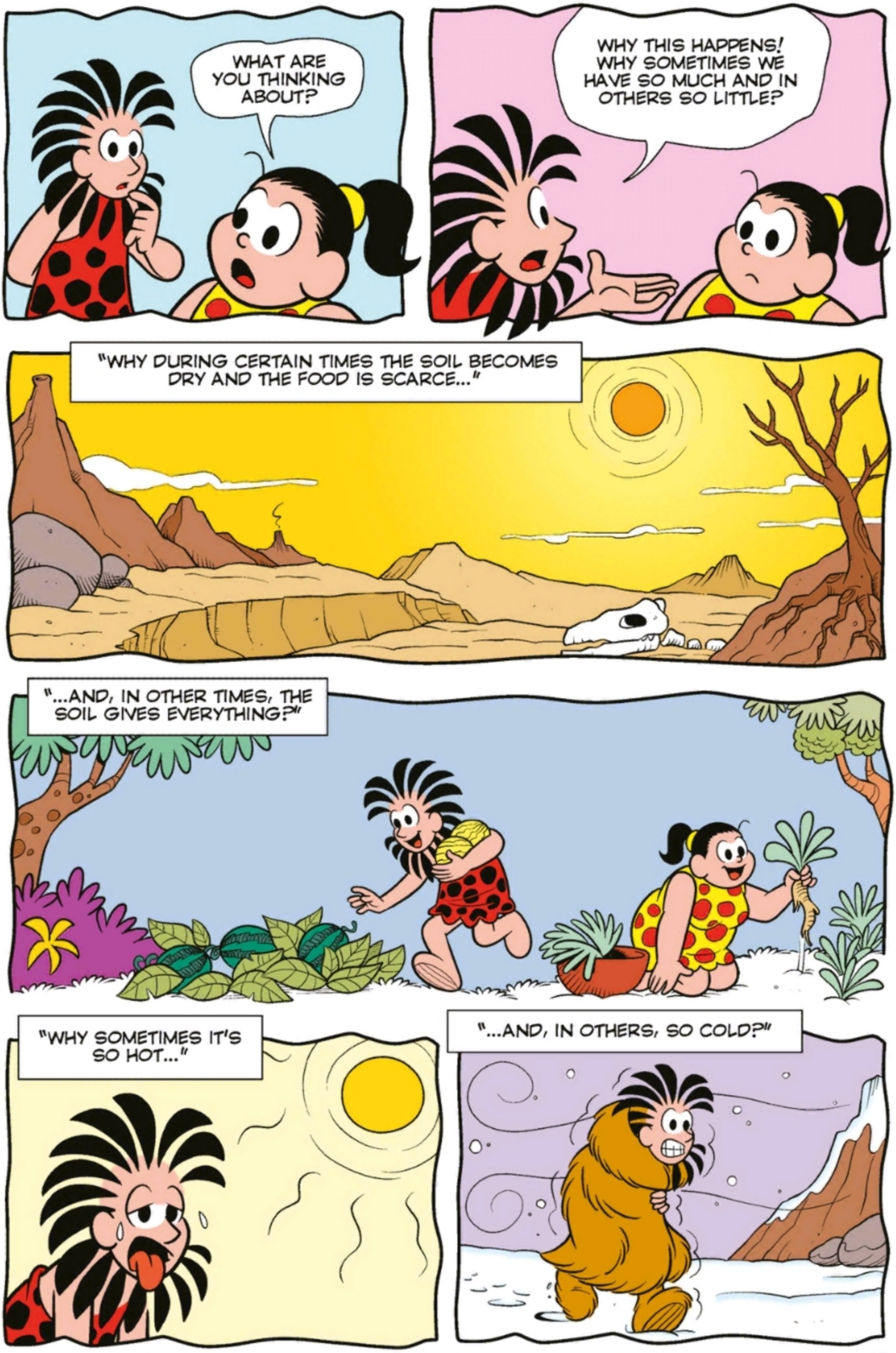
HE LOOKS PRETTY WEAK! MUST HAVE FALLEN FROM A NEST!
I'LL TAKE CARE OF HIM, SWEETY! THANK YOU!
IT'S SO GOOD TO HAVE A MOTHER WHO IS A VET!
!
MOM, LOOK AT THIS CUTIE! HE HAS AN INJURED PAW!

I'M GOING TO EXAMINE HIM... IF IT'S BAD I'LL TAKE HIM TO THE CLINIC!
MILENA! DO YOU THINK YOUR MOM COULD GIVE DITTO A CHECK-UP? IT'S BEEN TWO DAYS THAT HE DOESN'T EAT!
YES, MO! GO THERE! SHE'S TAKING CARE OF OTHER TWO BUT WON'T DENY SEEING DITTO!
DO YOU THINK SHE CAN SEE VANILLA TOO? HE'S BEEN SO QUIET!
AND DO YOU THINK I COULD TAKE...

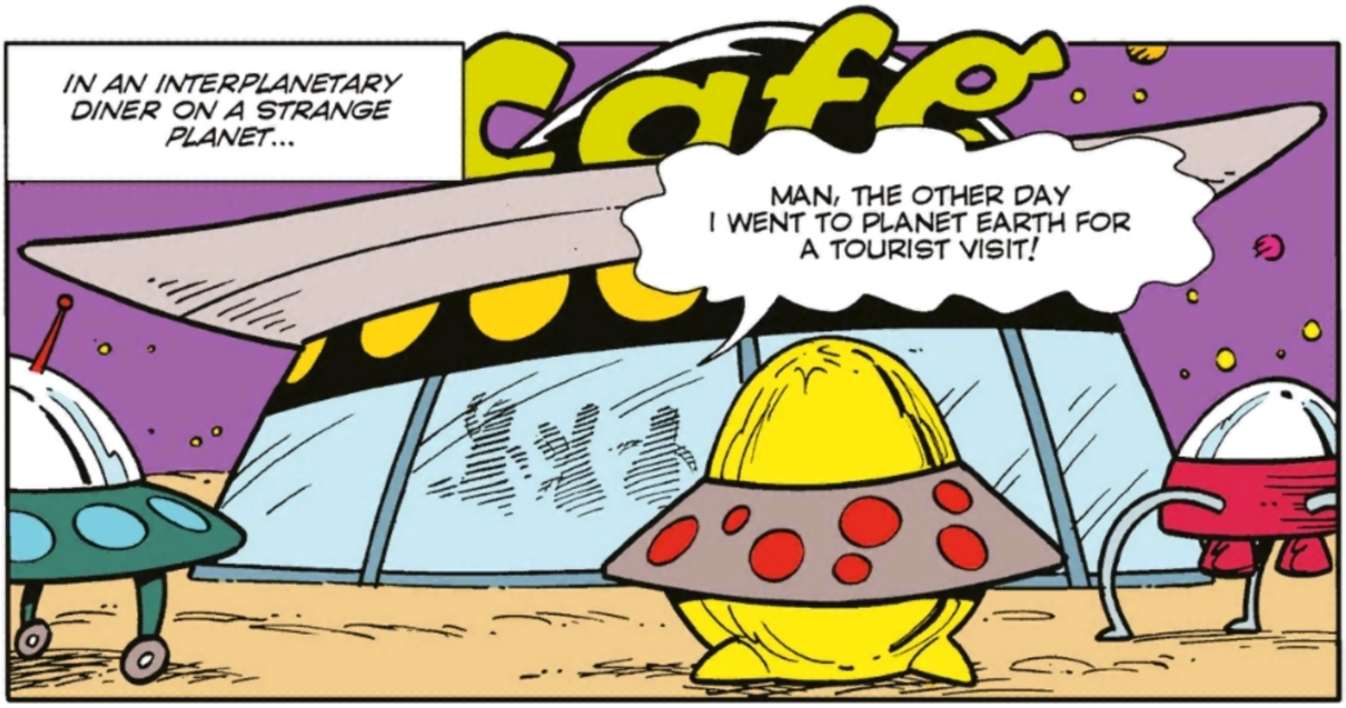
WELL... HUM... WHERE DO I START?
ONE MOMENT! I'M GONNA CHECK WITH A FRIEND!
ARE YOU SURE HE'S REALLY A DOG?
END


Pitheco in
SO LITTLE AND SO MUCH...
MAURICIO
LOOK, PITHECO!
IT'S HAPPENING AGAIN!
WRITER: ANDRÉ SIMAS
PENCILS: ENRIQUE VALDEZ
FINISH: CLEBER SALLES
LETTERS: ELIZA T. K. LACERDA

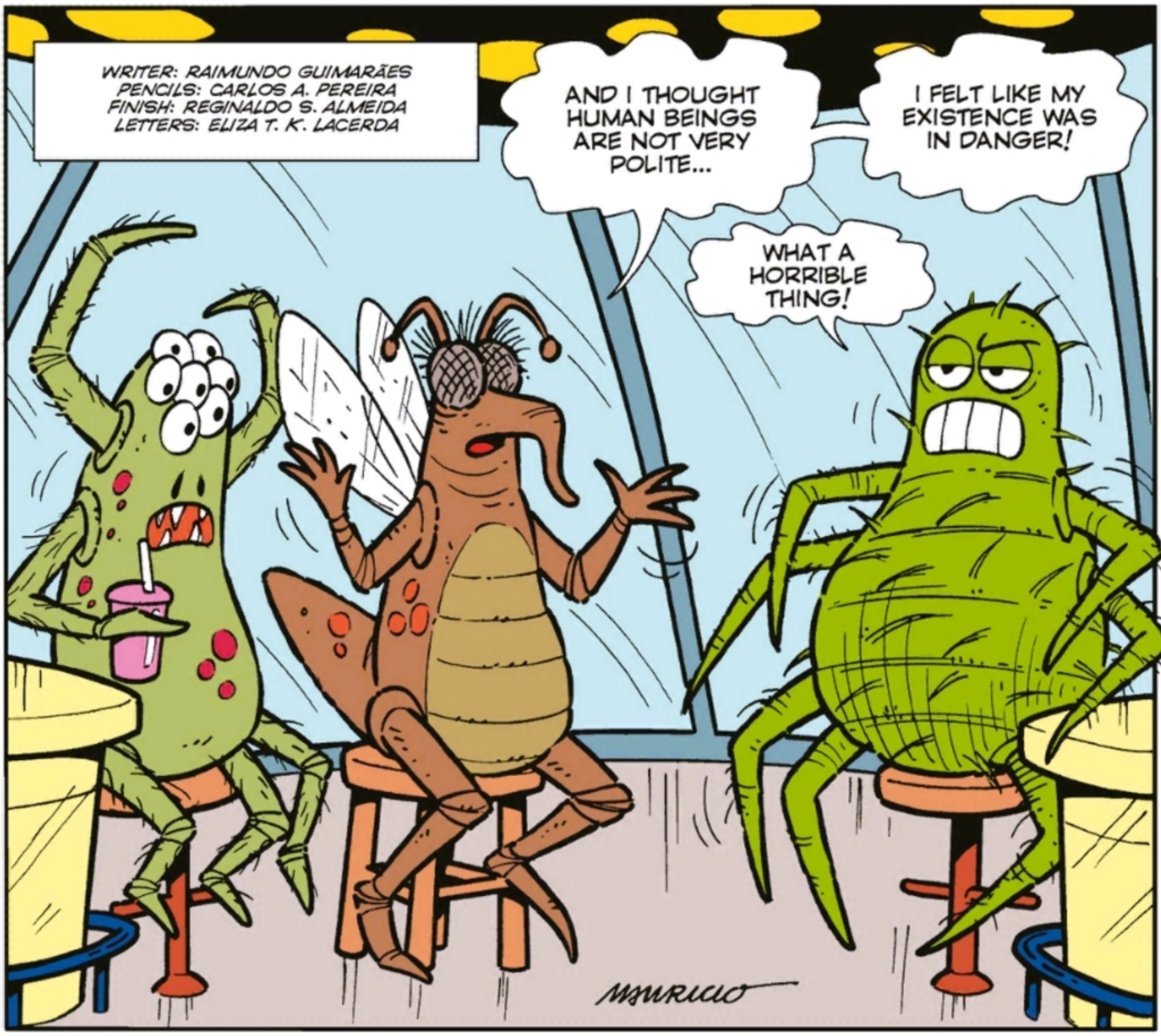

THE FISHES ARE JUMPING OUT OF THE RIVER*!
JUMP SO MUCH THAT IT'S VERY EASY TO CATCH THEM!
*FISH JUMP OUT OF THE WATER FOR A VARIETY OF REASONS: WHEN THEY HUNT, WHEN THEY ARE BEING HUNTED, OR SOMETIMES, IN BREEDING SEASON.
WE'LL HAVE ENOUGH FOOD FOR MANY DAYS!

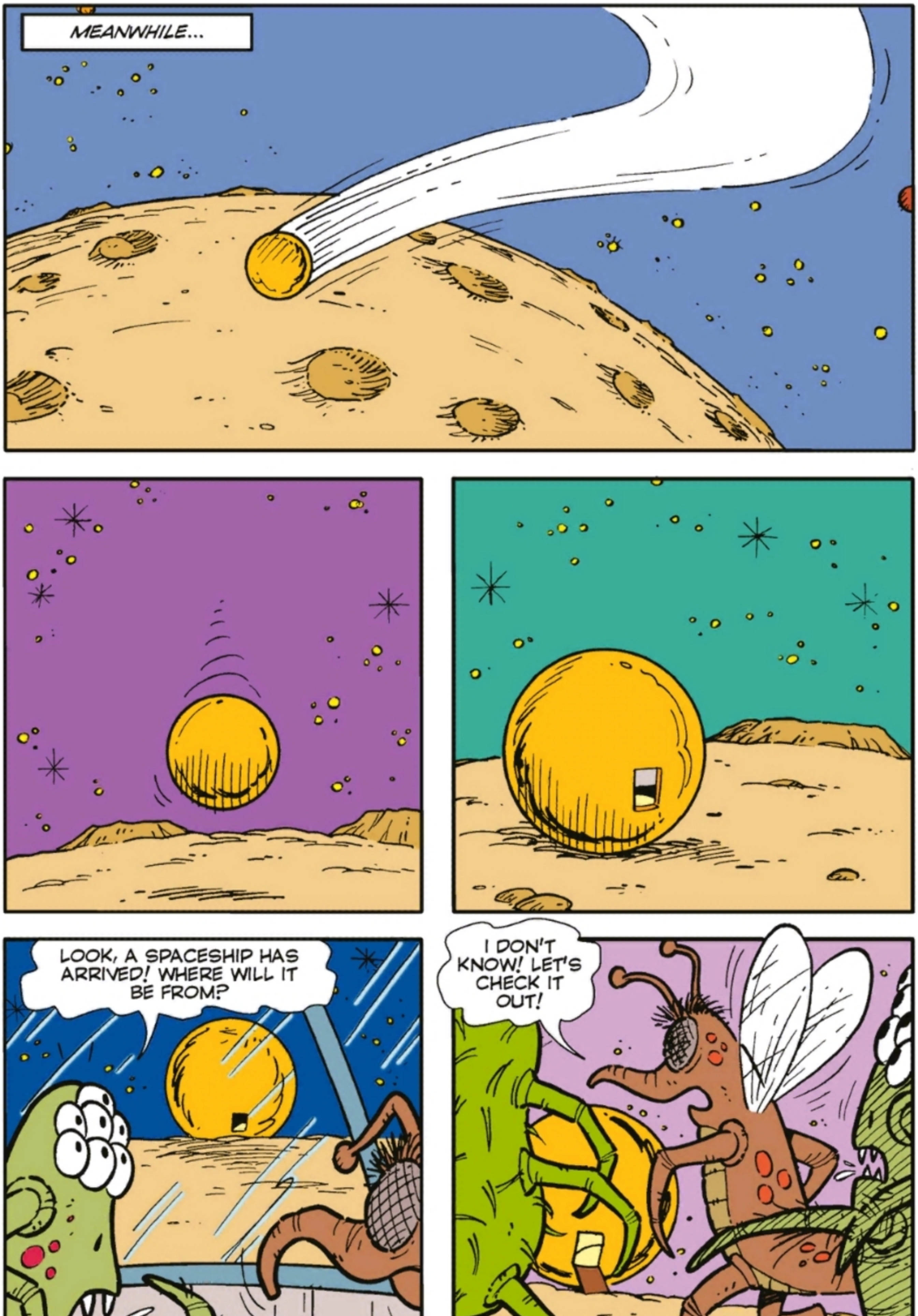

WHAT ARE YOU THINKING ABOUT?
WHY THIS HAPPENS! WHY SOMETIMES WE HAVE SO MUCH AND IN OTHERS SO LITTLE?
"WHY DURING CERTAIN TIMES THE SOIL BECOMES DRY AND THE FOOD IS SCARCE..."
"...AND, IN OTHER TIMES, THE SOIL GIVES EVERYTHING?"
"WHY SOMETIMES IT'S SO HOT..."
"...AND, IN OTHERS, SO COLD?"

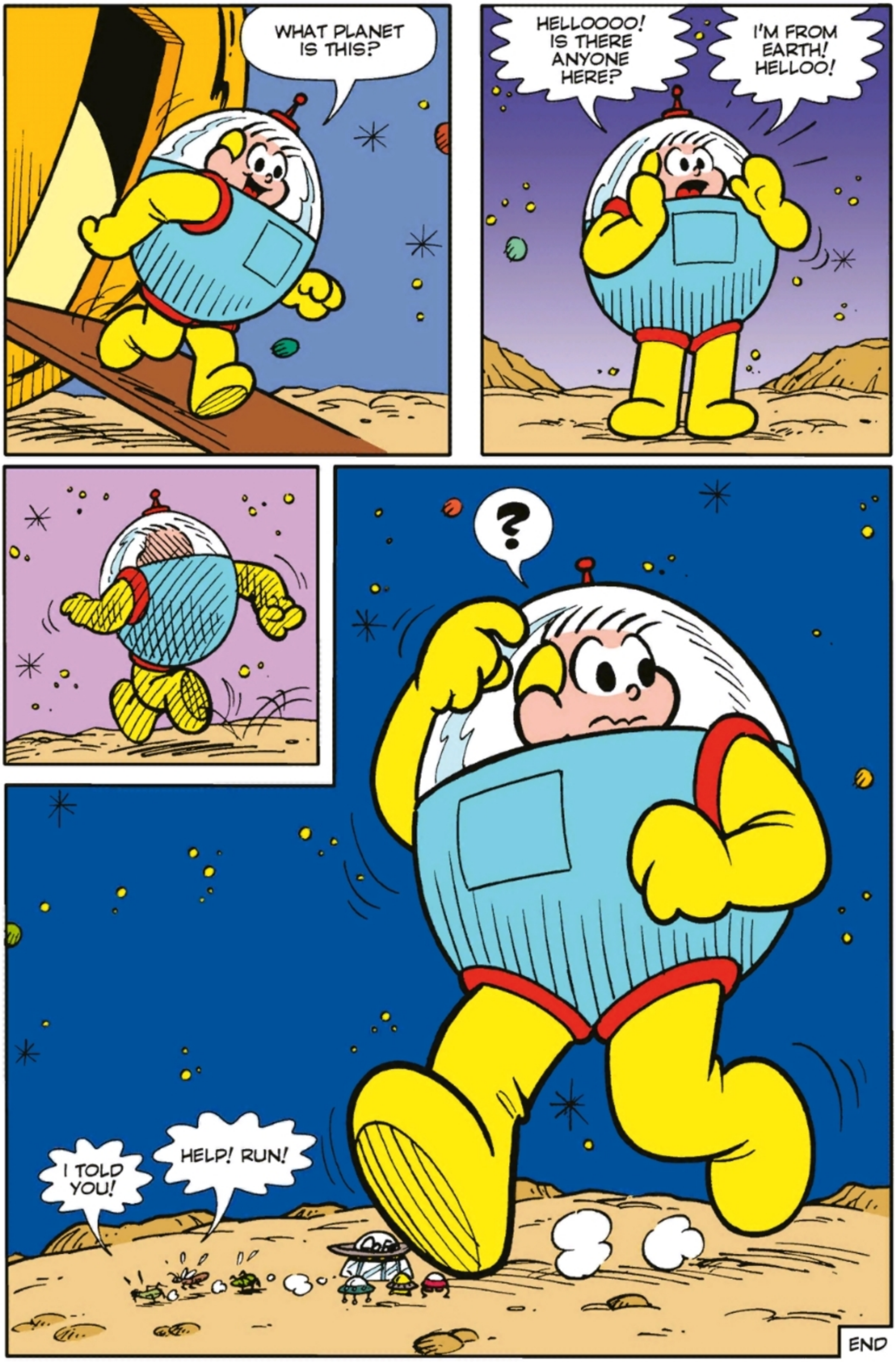
AND NOW THIS ABUNDANCE OF FISH THAT WE DIDN'T HAVE YESTERDAY...
I DON'T KNOW! I JUST KNOW THAT WE SHOULD ENJOY...
YOU'RE ABSO-LUTELY RIGHT!
LET'S GO GET THEM!
CHOMP!
WHY ARE WE SOMETIMES SO BRAVE...
AND, OTHER TIMES, SO FEARFUL?
END



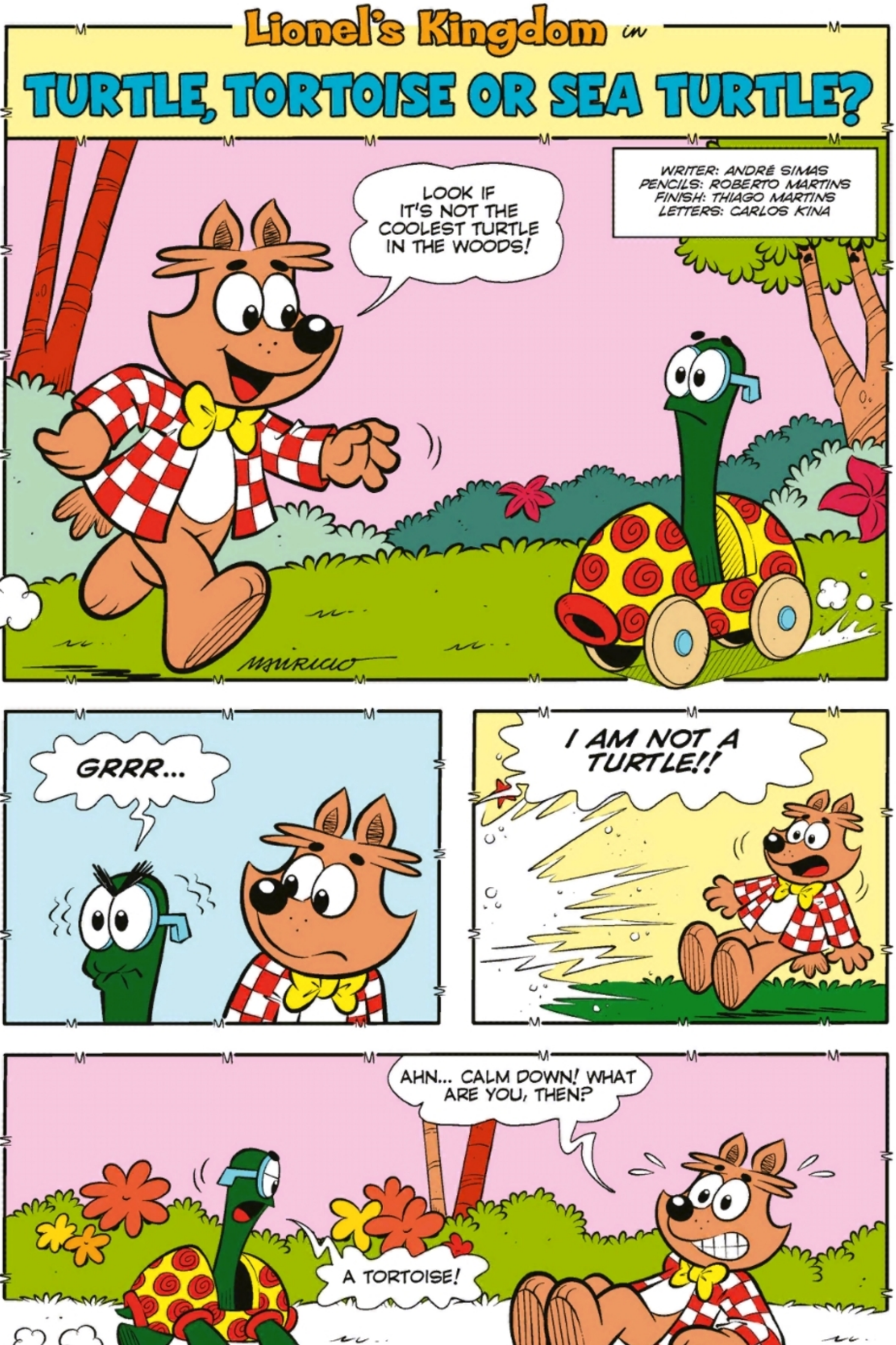
BUBBLY THE ASTRONAUT in BEINGS THAT SCARE

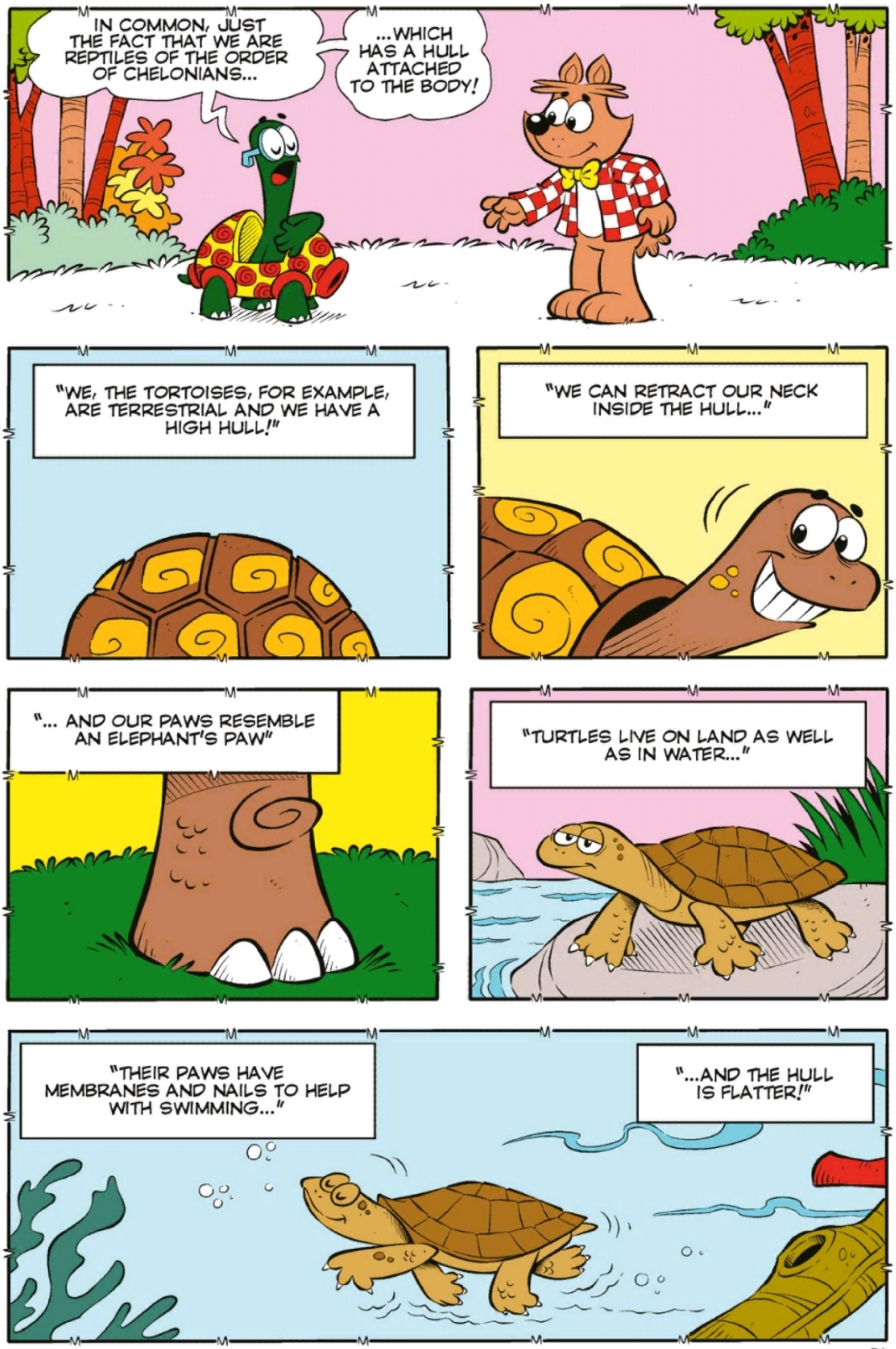



MEANWHILE...
LOOK, A SPACESHIP HAS ARRIVED! WHERE WILL IT BE FROM?
I DON'T KNOW! LET'S CHECK IT OUT!

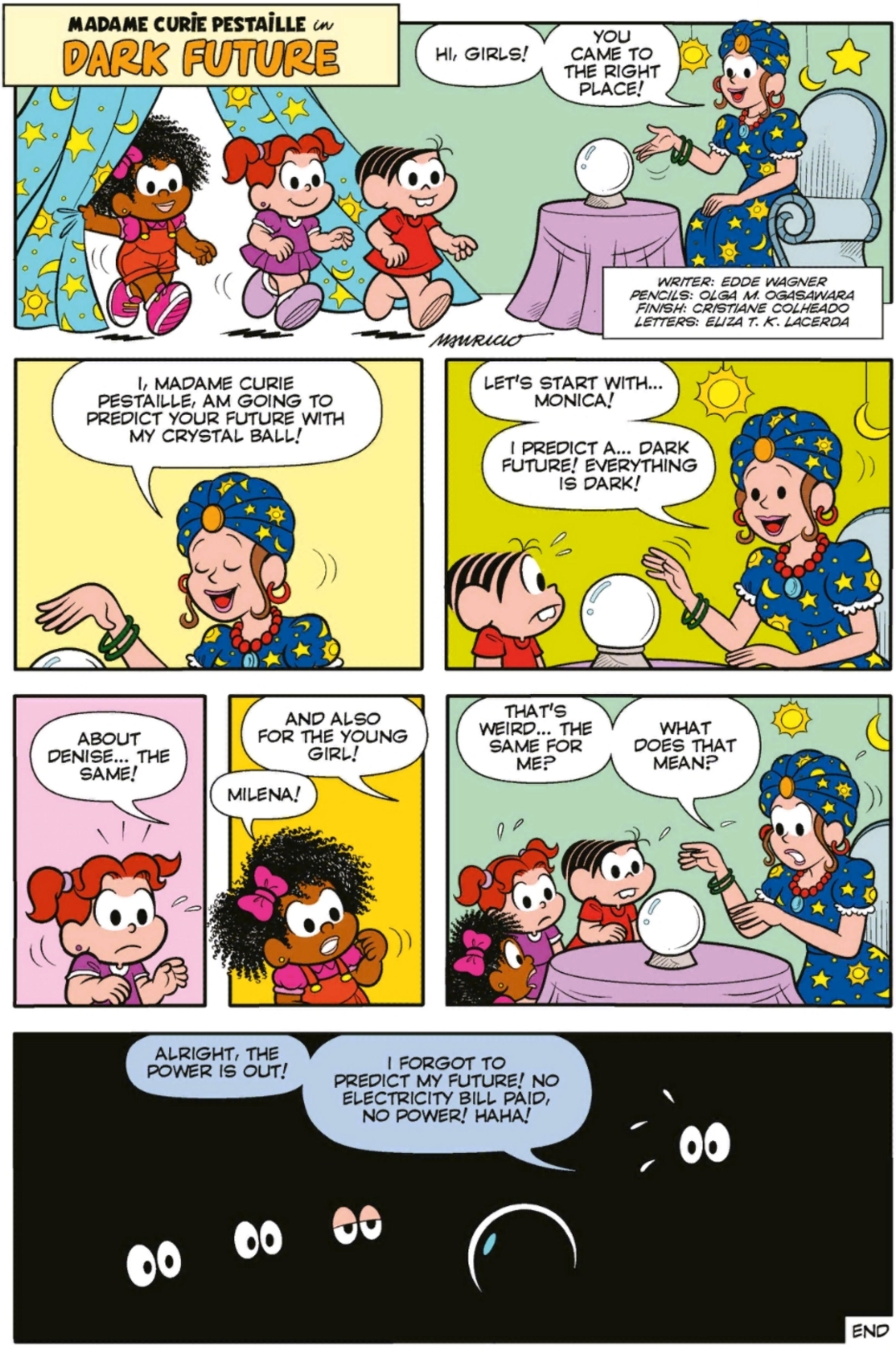

WHAT PLANET IS THIS?
HELLOOOO! IS THERE ANYONE HERE?
I'M FROM EARTH! HELLOO!
?
I TOLD YOU!
HELP! RUN!
END

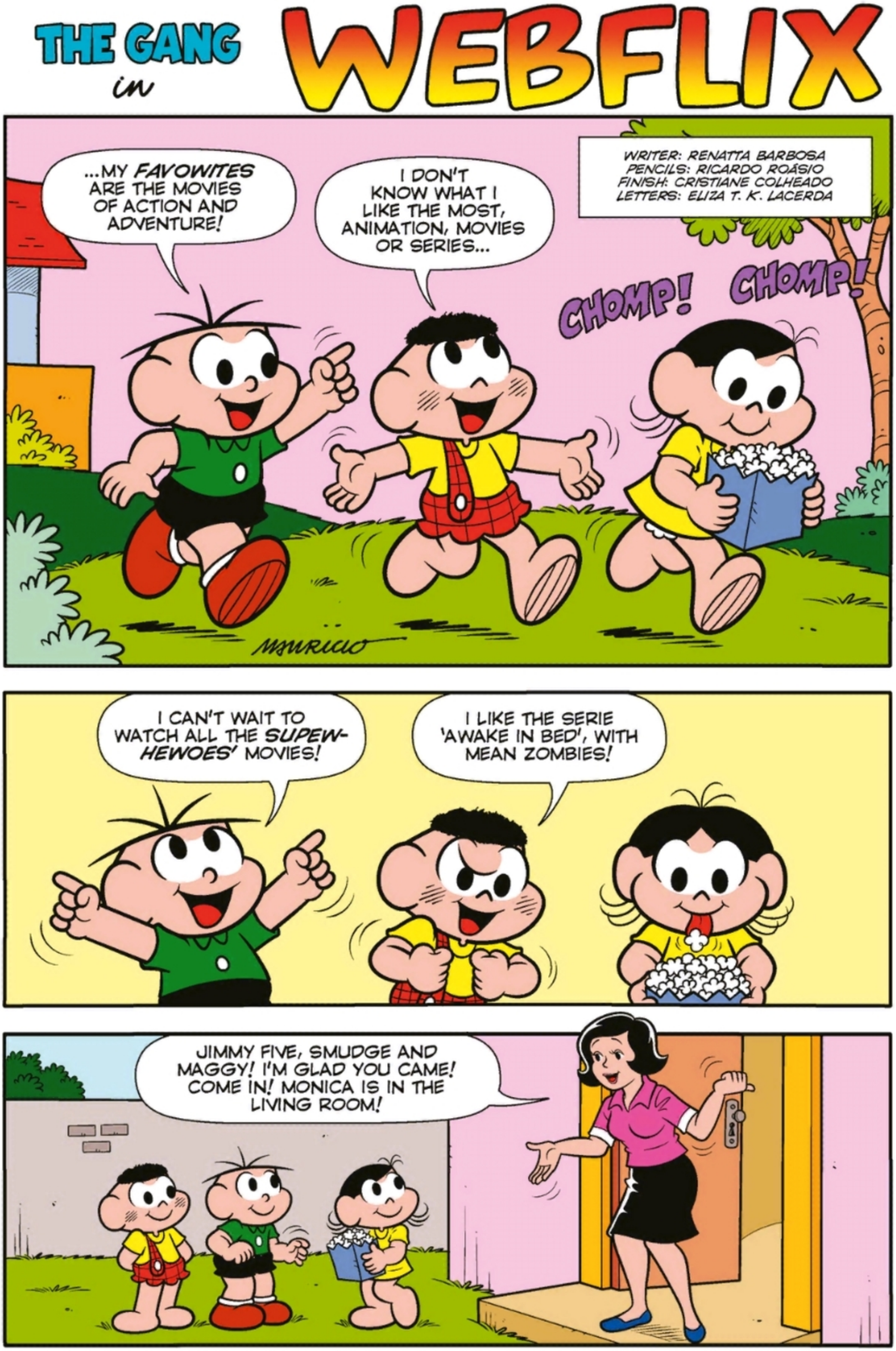
NIMBUS and NICK NOPE in DOMINO GAME
WRITER: EDDE WAGNER
PENCILS: OLGA M. OGASAWARA
FINISH: FELIPE GOMES
LETTERS: ELIZA T. K. LACERDA
MAURICIO
CHECK MATE!
?
I WON!
GOOOOAL!!
...
HOME RUN!
SCORE!
FIELD GOAL!
DOMINO IS VERY FUN TO PLAY!
BUT WITH A BROTHER LIKE NICK NOPE, IT'S EVEN BETTER!
END

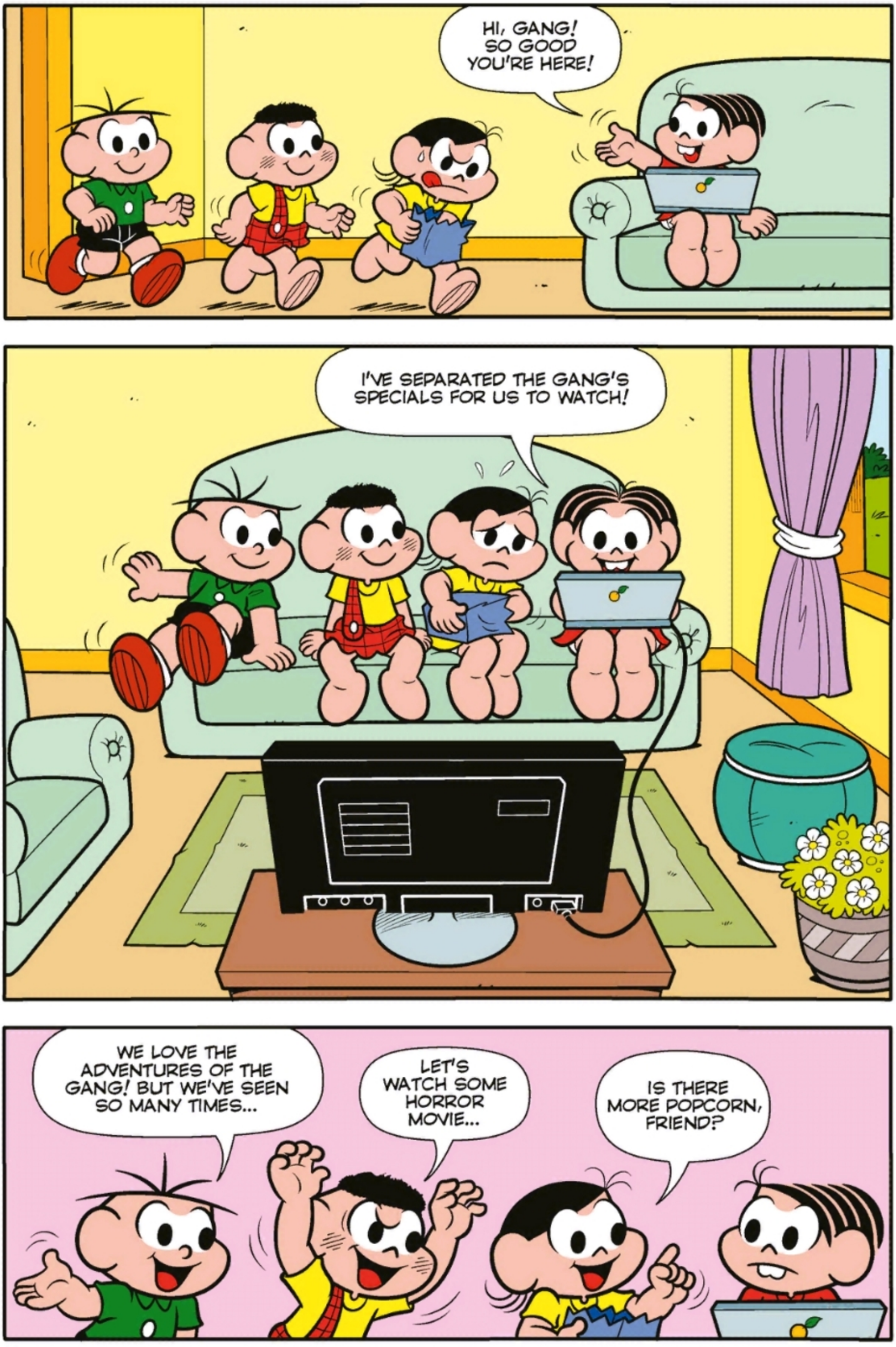

Lionel's Kingdom in
TURTLE, TORTOISE OR SEA TURTLE?
WRITER: ANDRÉ SIMAS
PENCILS: ROBERTO MARTINS
FINISH: THIAGO MARTINS
LETTERS: CARLOS KINA
LOOK IF IT'S NOT THE COOLEST TURTLE IN THE WOODS!
MAURICIO
GRRR...
I AM NOT A TURTLE!!
AHN... CALM DOWN! WHAT ARE YOU, THEN?
A TORTOISE!

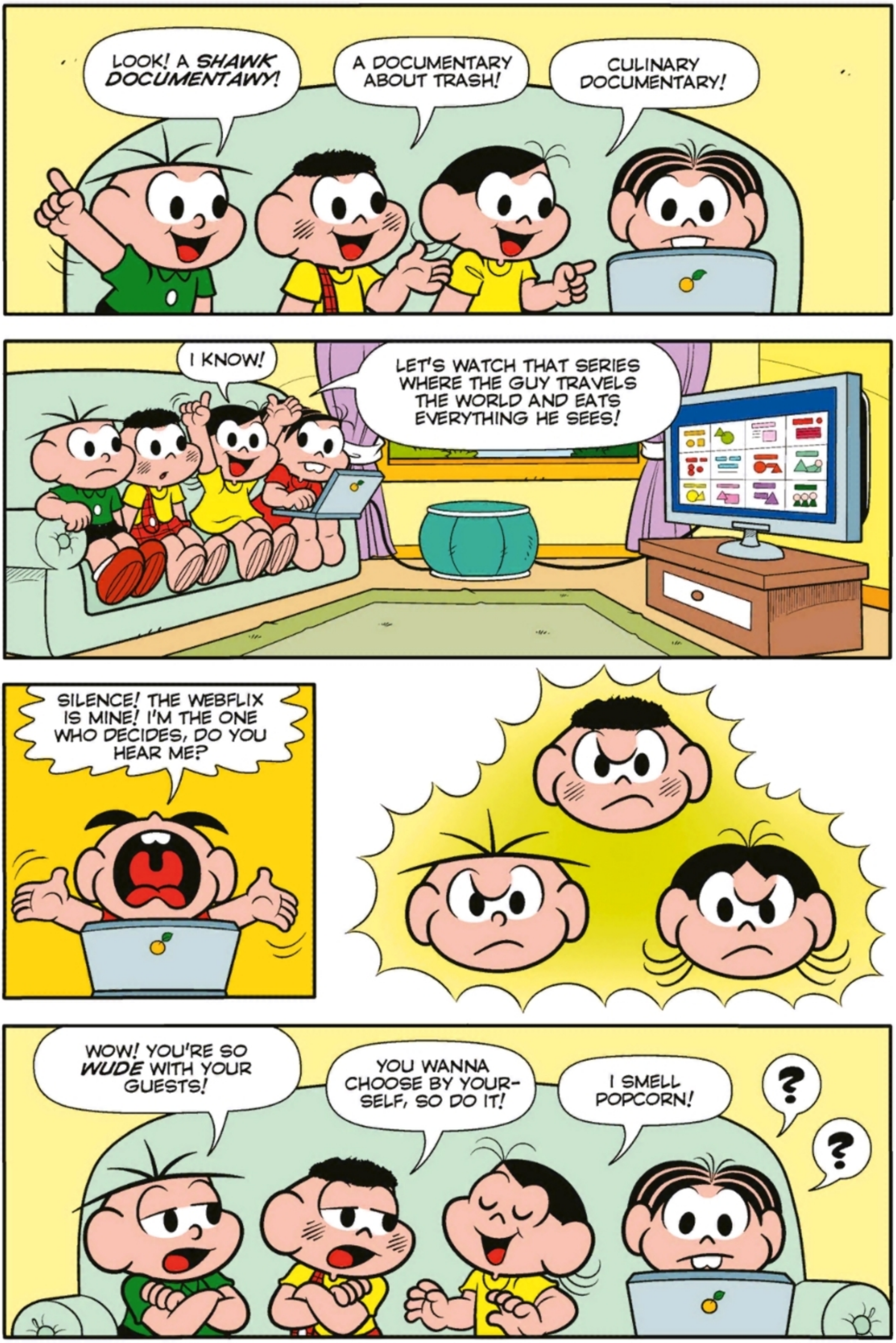

IN COMMON, JUST THE FACT THAT WE ARE REPTILES OF THE ORDER OF CHELONIANS...
...WHICH HAS A HULL ATTACHED TO THE BODY!
"WE, THE TORTOISES, FOR EXAMPLE, ARE TERRESTRIAL AND WE HAVE A HIGH HULL!"
"WE CAN RETRACT OUR NECK INSIDE THE HULL..."
"... AND OUR PAWS RESEMBLE AN ELEPHANT'S PAW"
"TURTLES LIVE ON LAND AS WELL AS IN WATER..."
"THEIR PAWS HAVE MEMBRANES AND NAILS TO HELP WITH SWIMMING..."
"...AND THE HULL IS FLATTER!"

"THE SEA TURTLES LIVE ONLY IN THE WATER..."
"...HAVE A FLAT HULL, THEY CAN'T RETRACT THEIR NECK INSIDE THE HULL..."
"...AND THEY ONLY LEAVE THE WATER TO LAY THEIR EGGS IN THE SAND!"
OH, NOW I GET IT!
I KNEW YOU WERE A SMART WOLF!
YEOW
I AM NOT A WOLF!! I AM A FOX!
I-I WAS KIDDING!
END


MADAME CURIE PESTAILLE in
DARK FUTURE
HI, GIRLS!
YOU CAME TO THE RIGHT PLACE!
WRITER: EDDE WAGNER
PENCILS: OLGA M. OGASAWARA
FINISH: CRISTIANE COLHEADO
LETTERS: ELIZA T. K. LACERDA
MAURICIO
I, MADAME CURIE PESTAILLE, AM GOING TO PREDICT YOUR FUTURE WITH MY CRYSTAL BALL!
LET'S START WITH... MONICA!
I PREDICT A... DARK FUTURE! EVERYTHING IS DARK!
ABOUT DENISE... THE SAME!
AND ALSO FOR THE YOUNG GIRL!
MILENA!
THAT'S WEIRD... THE SAME FOR ME?
WHAT DOES THAT MEAN?
ALRIGHT, THE POWER IS OUT!
I FORGOT TO PREDICT MY FUTURE! NO ELECTRICITY BILL PAID, NO POWER! HAHA!
END


THE GANG in WEBFLIX
WRITER: RENATTA BARBOSA
PENCILS: RICARDO ROÁSIO
FINISH: CRISTIANE COLHEADO
LETTERS: ELIZA T. K. LACERDA
...MY FAVOWITES ARE THE MOVIES OF ACTION AND ADVENTURE!
I DON'T KNOW WHAT I LIKE THE MOST, ANIMATION, MOVIES OR SERIES...
CHOMP! CHOMP!
MAURICIO
I CAN'T WAIT TO WATCH ALL THE SUPEW-HEWOES' MOVIES!
I LIKE THE SERIE 'AWAKE IN BED', WITH MEAN ZOMBIES!
JIMMY FIVE, SMUDGE AND MAGGY! I'M GLAD YOU CAME! COME IN! MONICA IS IN THE LIVING ROOM!

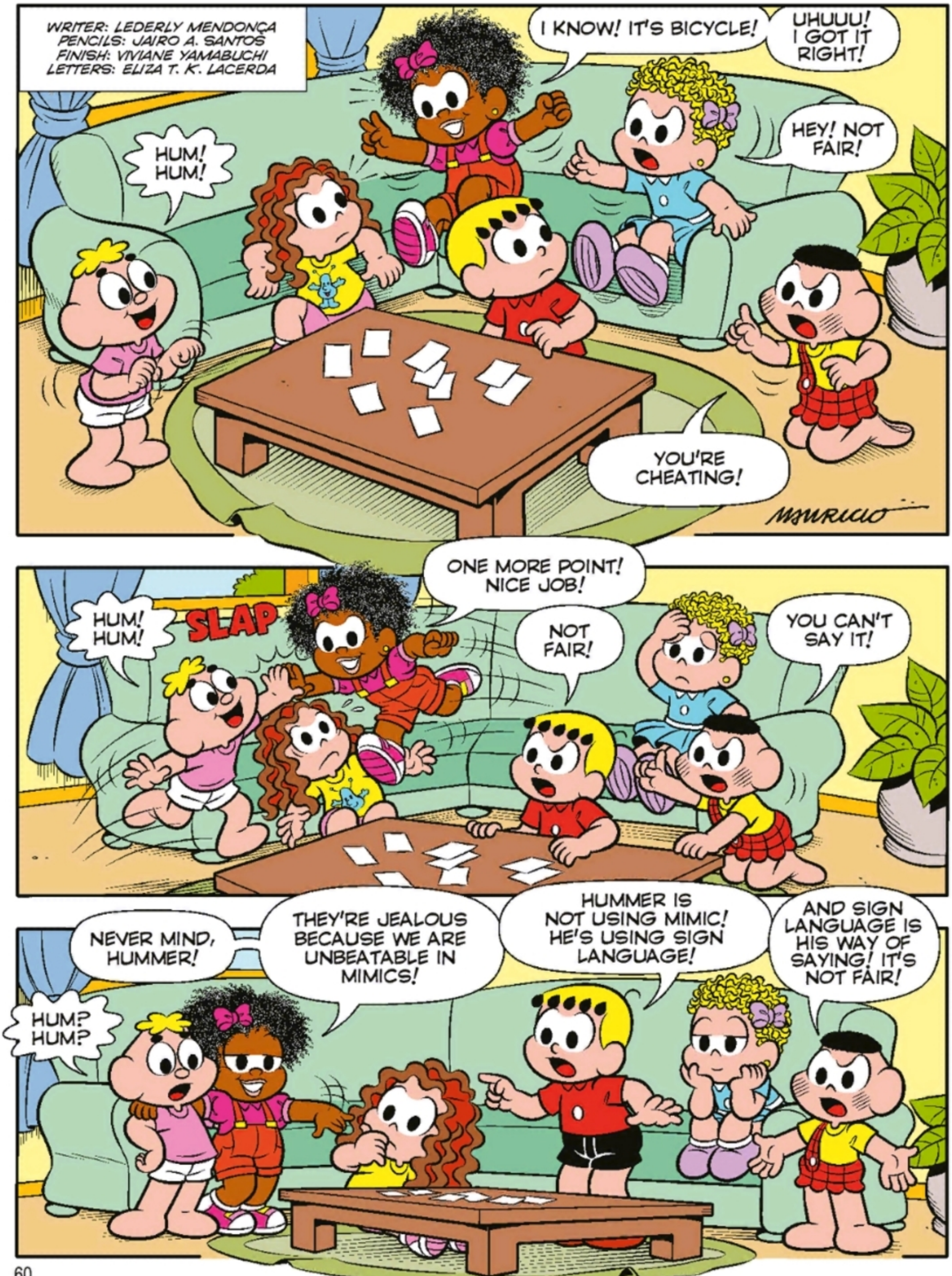

HI, GANG! SO GOOD YOU'RE HERE!
I'VE SEPARATED THE GANG'S SPECIALS FOR US TO WATCH!
WE LOVE THE ADVENTURES OF THE GANG! BUT WE'VE SEEN SO MANY TIMES...
LET'S WATCH SOME HORROR MOVIE...
IS THERE MORE POPCORN, FRIEND?

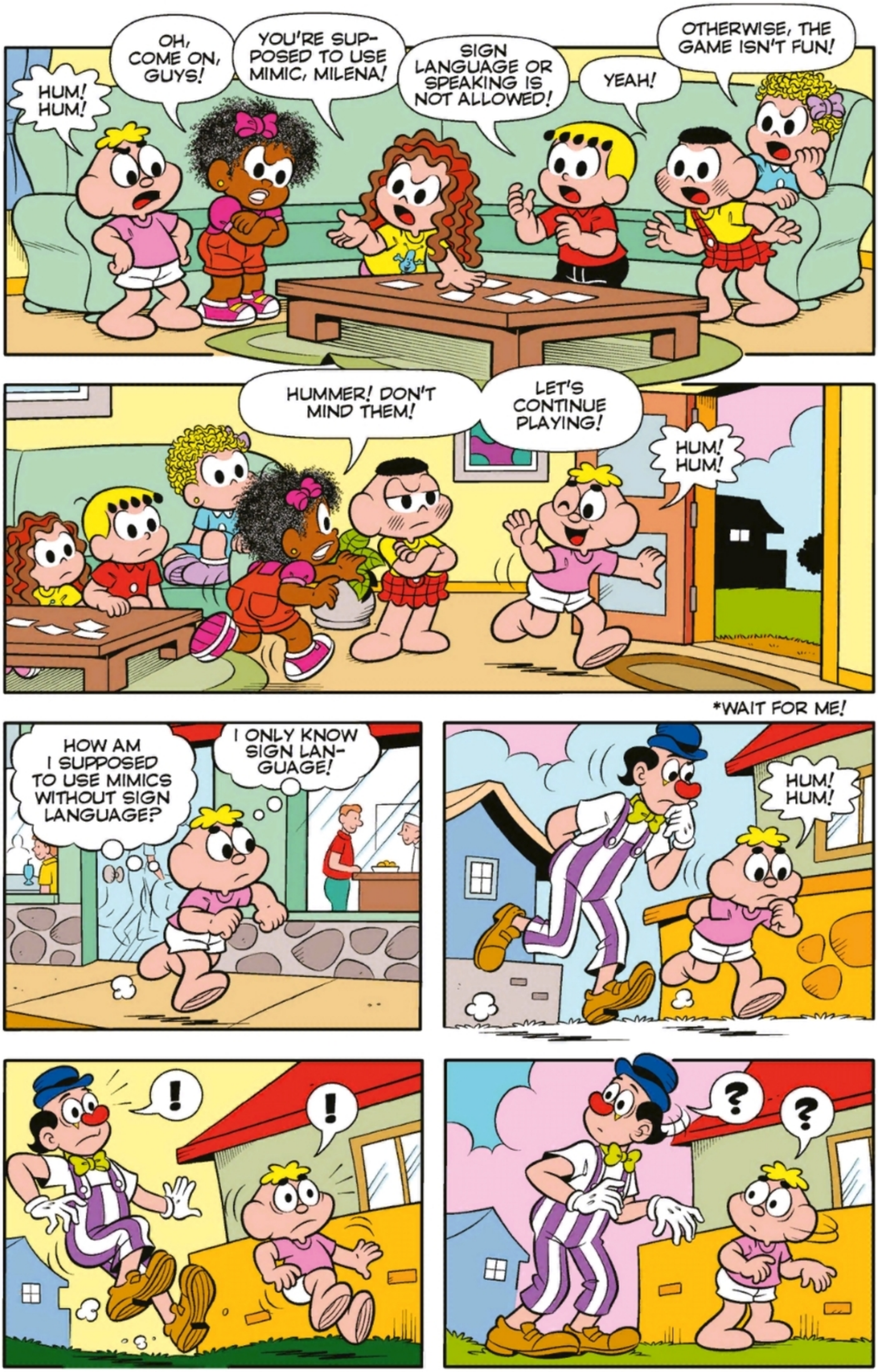

LOOK! A *SHAWK DOCUMENTAWY*!
A DOCUMENTARY ABOUT TRASH!
CULINARY DOCUMENTARY!
I KNOW!
LET'S WATCH THAT SERIES WHERE THE GUY TRAVELS THE WORLD AND EATS EVERYTHING HE SEES!
SILENCE! THE WEBFLIX IS MINE! I'M THE ONE WHO DECIDES, DO YOU HEAR ME?
WOW! YOU'RE SO *WUDE* WITH YOUR GUESTS!
YOU WANNA CHOOSE BY YOUR-SELF, SO DO IT!
I SMELL POPCORN!
?
?

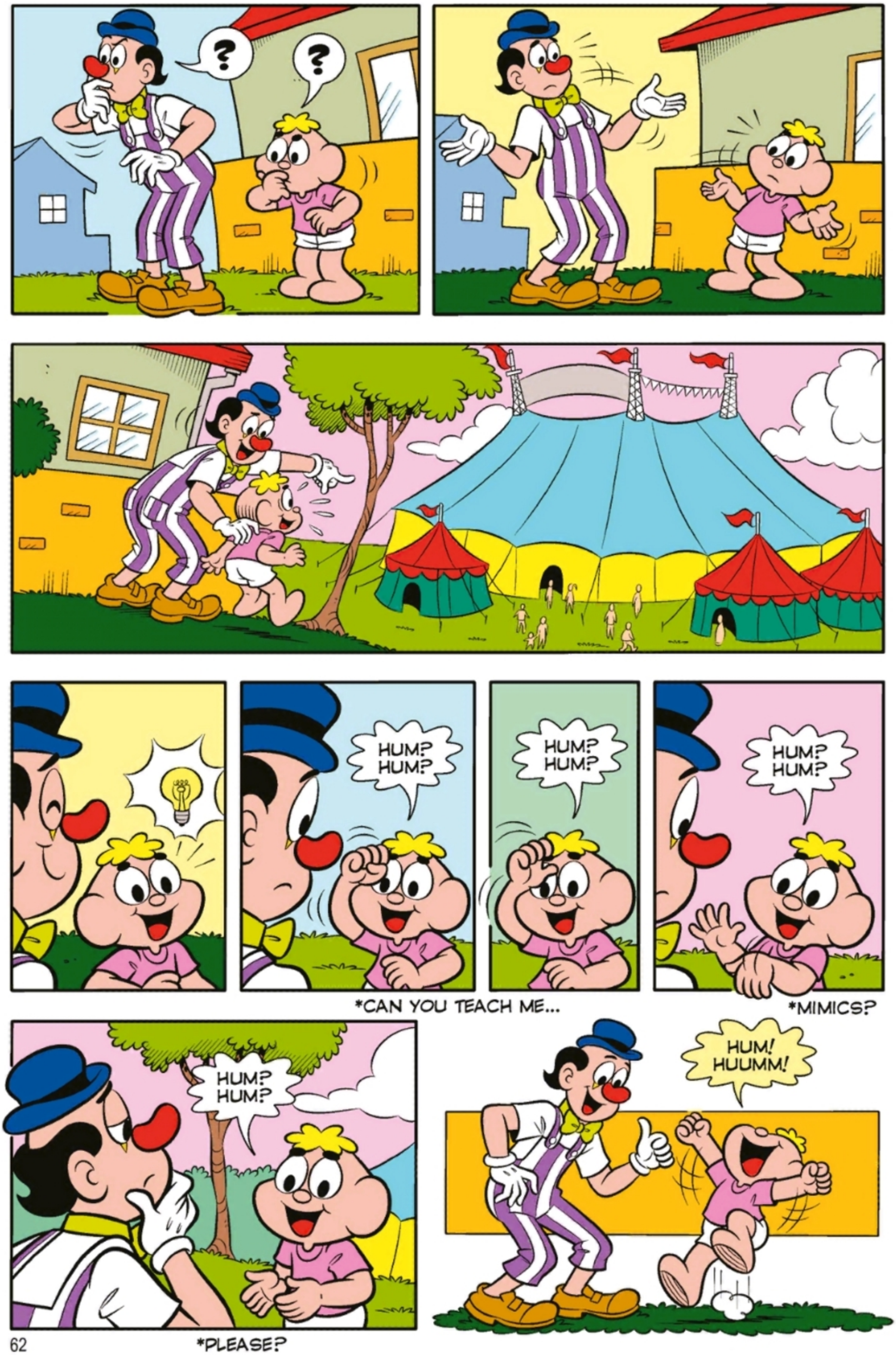
BLA! BLA! BLA! BLA! BLA! BLA!
WHAT'S UP? COULD YOU CHOOSE?
WE'RE GOING TO WATCH THE GANG'S SPECIALS!
YUMMY... POPCORN!
I JUST DON'T UNDERSTAND WHY THE MOVIE IS NOT LOADING...
LET ME SEE WHAT HAPPENED!
OH, GANG! BAD NEWS! WE'RE WITH-OUT INTERNET!
NO INTERNET! NO WEBFLIX!
YOU'RE GONNA HAVE TO DO SOME-THING ELSE!

IT'S A BEAUTIFUL DAY TO STAY INSIDE THE HOUSE!
CHOMP! CHOMP!
TRUE!
LET'S PLAY OUTSIDE!
LET'S WATCH MOVIES ON A RAINY DAY!
CHOMP! CHOMP!
GOOD IDEA, BUT WHAT SHOULD WE DO?
HAHA!
LET'S PLAY BALL AT THE FIELD!
OH NO! LET'S READ SOME COMIC BOOKS...
WHAT ABOUT A PICNIC?
I RATHER RIDE A BICYCLE!
HAHA!
END

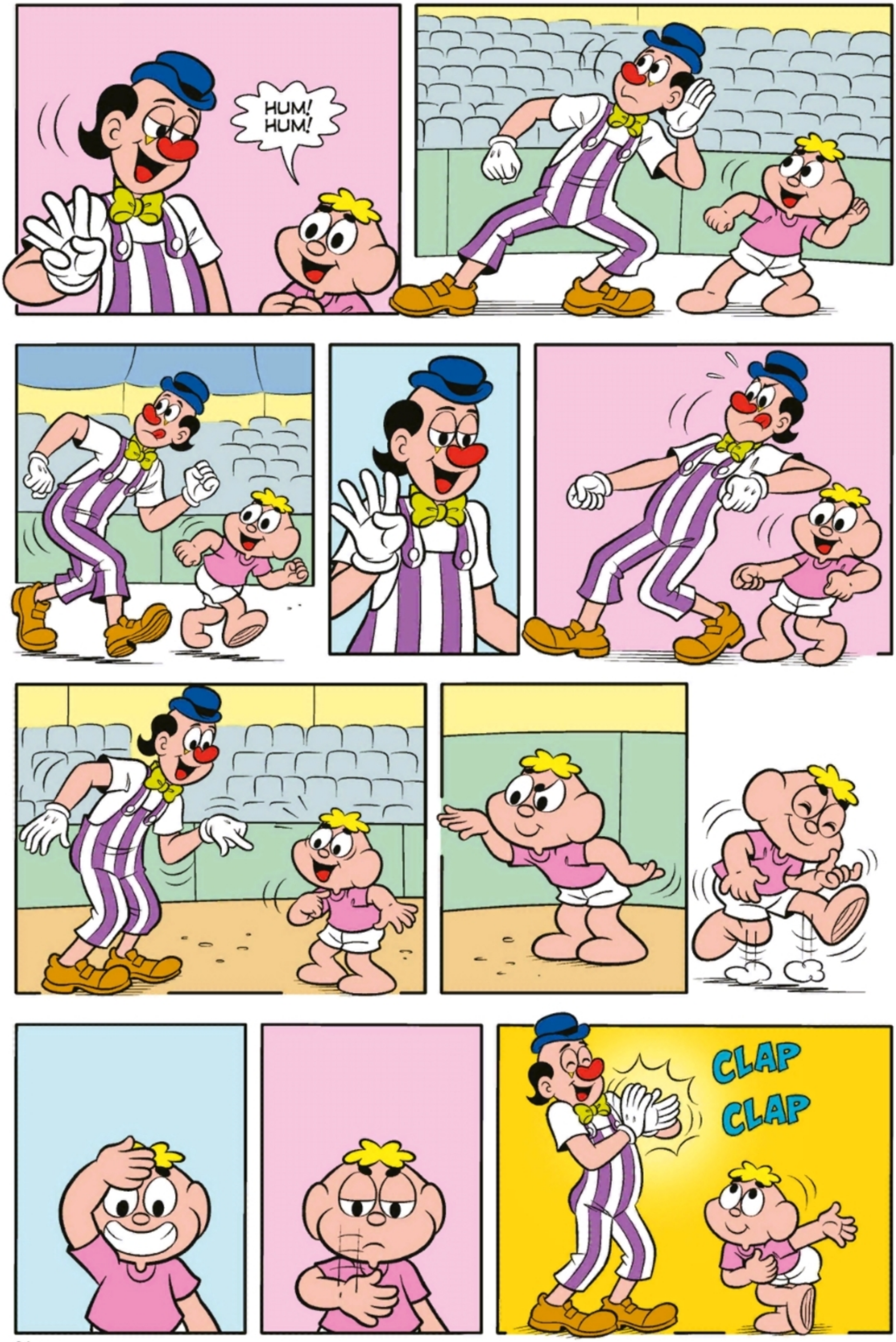
HUMMER in
GUESS WHAT?




HUM! HUM!
OH, COME ON, GUYS!
YOU'RE SUPPOSED TO USE MIMIC, MILENA!
SIGN LANGUAGE OR SPEAKING IS NOT ALLOWED!
YEAH!
OTHERWISE, THE GAME ISN'T FUN!
HUMMER! DON'T MIND THEM!
LET'S CONTINUE PLAYING!
HUM! HUM!
*WAIT FOR ME!
HOW AM I SUPPOSED TO USE MIMICS WITHOUT SIGN LANGUAGE?
I ONLY KNOW SIGN LANGUAGE!
HUM! HUM!
!
!
?
?

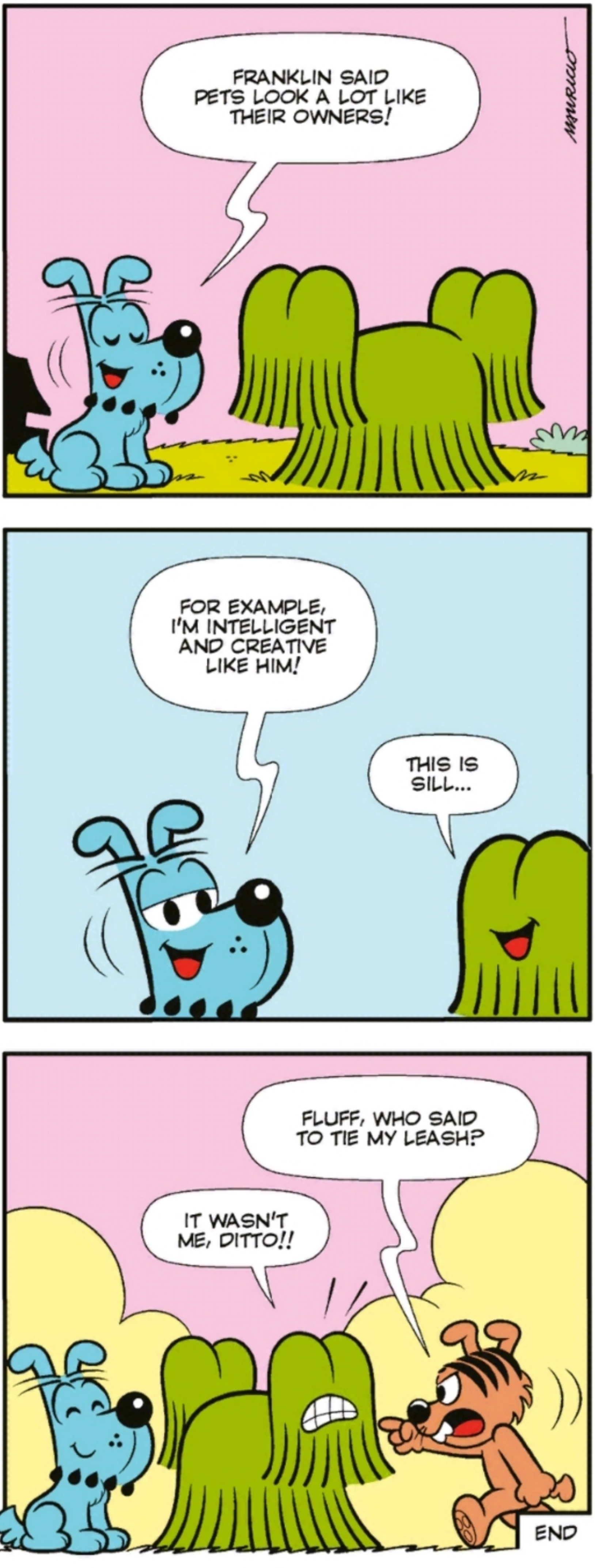

?
?
HUM? HUM?
HUM? HUM?
HUM? HUM?
*CAN YOU TEACH ME...
*MIMICS?
HUM? HUM?
*PLEASE?
HUM! HUUMM!

*COOL!


HUM!
HUM!
CLAP
CLAP

HUM! HUM!
*THANKS!
NEXT DAY...
RIGHT ON TIME, HUMMER!
WE JUST STARTED A NEW ROUND!
HUM! HUM!
I KNOW! IT'S A FAN!
UHUUU! I GOT IT RIGHT!
HEY, IT'S NOT FAIR!
YOU'RE CHEATING!
WE SWITCHED MIMICS FOR DRAWING!
PROTEST! MARINA DRAWING ISN'T FAIR!
END

WRITER: ANDRÉ SIMAS - PENCILS: CARLOS A. PEREIRA - FINISH: CLARISSE HIBARAYASHI - LETTERS: DANILO BATISTA



Monica© AND FRIENDS

Issue 57 - January / 2020

PANINI COMICS

PANINI BRASIL LTDA.
Diretor-Presidente: José Eduardo Severo Martins
Diretor Administrativo e Financeiro: Fábio Trigo Martins
Diretor de Distribuição: Gilberto Finotto Gil

EDITORIAL
Editor Líder: Levi Trindade
Editor de Colecionáveis: Henrique Ozawa
Editor de Publicações: Bernardo Santana
Editores-assistentes: Isabelle Felix, Mariana Naime, Tiago P. Zanetic
Editora-assistente de Arte: Tatiana Josefovich
Designers: Cintia Caldas, Marcos R. Sacchi
Auxiliar Administrativo: Bruna Tiemi Okubo
Menor Aprendiz: Nathália Nascimento **Tradução:** Peccavi Traduções

COMERCIAL E MARKETING
Gerente de Marketing: Marcelo Adriano da Silva **Coordenadora de Negócios Digitais:** Juliana Avila **Analistas de Marketing:** Karina Yoshimi Cezar, Virginia Lima **Coordenador de Inteligência Comercial:** Rodrigo Felipe Lucizano **Publicidade:** comercial@panini.com.br **Assessoria de Comunicação: Ketchum** - panini@ketchum.com.br

PLANEJAMENTO E CONTROLE DE PRODUÇÃO
Gerente Industrial: Edson Aprijo de Farias
Esta revista foi impressa pela **São Francisco Gráfica e Editora**

ANER

DISTRIBUIÇÃO
Distribuído em todo o país por **Panini Brasil Ltda.**

Monica and Friends é uma publicação mensal da Panini Brasil Ltda. **Administração, Redação e Publicidade:** Alameda Caiapós, 425 - Centro Empresarial Tamboré - CEP 06460-110 - Barueri - SP - Brasil.

© 2020 Mauricio de Sousa e Mauricio de Sousa Produções Ltda., todos os direitos reservados - www.turmadamonica.com.br. Direitos desta edição no Brasil e em Portugal reservados à Panini Brasil Ltda. As histórias, personagens e nomes apresentados nesta revista, bem como suas distintas semelhanças, salvo quando indicado, são propriedades da Mauricio de Sousa Produções e publicados sob sua licença. Todos os direitos reservados. É proibida a reprodução total ou parcial desta obra sem a prévia autorização dos editores. Data desta edição: janeiro de 2020.

MAURICIO DE SOUSA EDITORA

Estúdios Mauricio de Sousa
Presidente: Mauricio de Sousa
Diretoria: Alice K. Takeda, Mauro Takeda e Sousa, Mônica S. e Sousa.

HISTÓRIAS EM QUADRINHOS
Diretora Executiva: Alice K. Takeda. **Supervisão de Roteiros:** Mauricio de Sousa, Marina Takeda e Sousa. **Diretor de Arte:** Wagner Bonilla. **Redação:** Emerson B. Abreu, Flávio T. de Jesus, Robson B. Lacerda. **Desenho:** Altino O. Lobo, Carlos A. Pereira, Carlos Quaresma, Denis Y. Oyafuso, Emy T. Y. Acosta, Fernando Luis Campos, Jairo Alves dos Santos, Olga M. Ogasawara, Sidnei L. Salustre. **Arte-final:** Andrea de Petta, A. Mauricio Sousa Neto, Juliana M. de Assis, Marcos Paulo da Silva, Reginaldo S. Almeida, Tatiana Monteiro. **Ilustrações de Capa: Desenho:** Emy T. Y. Acosta, Mauro Souza. **Arte-final:** Tatiana Monteiro. **Cor:** Diogo Nascimento, Giba Valadares, Kaio Bruder, Marcelo Conquista, Mauro Souza. **Letras:** Carlos Kina, Danilo Batista, Eliza T. K. B. Lacerda. **Acabamento:** A. Mauricio Sousa Neto. **Cor:** Alexandro de Souza, Andréia Moreira Furutani, Miriam S. Tominaga. **Continuidade:** Eunice Tieko Hirata. **Layout de Passatempos:** Maria Amélia Gomes, Marina Ongaro. **Assistente de Arte:** Gerson Campos. **Coordenação Administrativa do Estúdio:** Emerson Agune, Maria Aparecida Rabello, Maria de Fátima A. Claro. **Planejamento Editorial:** Sidney Gusman. **Revisão de textos:** Daniela Gomes, Ivana Mello.

COMERCIAL
Diretora Executiva: Mônica S. e Sousa - monica.sousa@turmadamonica.com.br **Diretor de Licenciamento:** Rodrigo Paiva **Coordenação Comercial e Editorial:** Tatiane Comlosi **Animação: Diretor:** José Márcio Nicolosi **Gerente de Promoções:** Evandro Valentini **Projetos Especiais:** Abel Mesquita Zambom **Internet:** Marcos S. e S. Saraiva **Teatro: Diretor:** Mauro Takeda e Sousa. Tel.: (11) 3613-5031 **Exposições:** Jacqueline Mouradian **Depto. Jurídico:** Dr. Valquensir Tayano Jr. **Comunicação Integrada: Coordenação:** Ivana Mello. **Assistentes:** Daniela Gomes, Janaina Prado, Therezinha S. Branco, Thiago Carvalho, Vivian Aguiar. Tel.: (11) 3613-5055.

Supervisão Geral: Mauricio de Sousa, Membro da Academia Paulista de Letras.

Instituto Mauricio de Sousa: instituto@institutomauriciodesousa.org.br

Estúdios Mauricio de Sousa:
Rua Werner Von Siemens, 111 Prédio 19 - Espaço 1,
Lapa de Baixo - São Paulo - SP - 05069-900 - Tel.: (11) 3613-5000

© 2020 Mauricio de Sousa Produções. Todos os direitos reservados.

www.turmadamonica.com.br
msp@turmadamonica.com.br
www.turmadamonicanapanini.com.br
atendimento.turmadamonica@panini.com.br

ATENDIMENTO AO ASSINANTE
2ª a 6ª feira, das 9:00 h às 18:00 h

São Paulo	(11) 3512-9444
Rio de Janeiro	(21) 4062-7989
Belo Horizonte	(31) 4063-9489
Curitiba	(41) 4063-8355
Florianópolis	(48) 4052-8636
Porto Alegre	(51) 4063-8869
Brasília	(61) 4063-7889
Goiânia	(62) 4053-8851
Salvador	(71) 4062-9340

Internet: www.assinemonica.com.br
Fax: (11) 3845-0399

FSC
www.fsc.org
MISTO
Papel produzido a partir de fontes responsáveis
FSC® C119624

530263242057